

# L'ENTREVUE

LE DEVOIR, LE LUNDI 26 MAI 1997

Dominique Wolton

## Penser la communication

*Le sociologue anti-mcluhanien défend la communication, qui appartient au «patrimoine démocratique», contre l'hégémonie de la technique et l'assaut des intérêts économiques*

Penseur de la communication, Dominique Wolton défend la télévision généraliste face à la multiplication des chaînes thématiques car il n'existe pas de démocratie de masse sans médias de masse. Anti-mcluhanien farouche, Wolton dénonce l'«absurde» notion de village global et celle de société de l'information poussée par «la folie de l'idéologie technique».

ROBERT DUTRISAC  
LE DEVOIR

**D**epuis 20 ans, Dominique Wolton mène une bataille théorique pour défendre la communication, qui appartient au «patrimoine démocratique», contre l'hégémonie de la technique et l'assaut des intérêts économiques. Directeur du laboratoire Communication et politique au CNRS à Paris, ce sociologue, qui se définit comme un empiriste-critique, s'oppose à la fois aux idées de Marshall McLuhan, pour qui les nouvelles techniques de communications conduisent à la mutation de l'espèce humaine, et à l'école de Franckfort qui ne voit dans la communication de masse qu'un autre appareil idéologique de domination. Il dénonce le lien, toujours douteux, entre vérité et radicalité en soutenant que les sciences sociales feraient un grand progrès s'il était admis que l'exigence critique n'est pas synonyme de discours violents et catastrophiques.

À l'heure de la multiplication des chaînes télévisuelles, Dominique Wolton est un ardent défenseur de la télévision généraliste. «Le génie de la télévision [généraliste], c'est la consommation individuelle d'une activité collective d'où le rôle de la télévision comme lien social», soutient-il. La télévision est la seule activité partagée par toutes les classes sociales et toutes les couches d'âge. En ce sens, elle est l'un des principaux liens sociaux de ce que M. Wolton appelle la «société individualiste de masse» basée sur deux dimensions contradictoires : la valorisation de l'individu, au nom de la philosophie libérale et de la modernité, et la valorisation du grand nombre, au nom de la lutte politique en faveur de l'égalité.

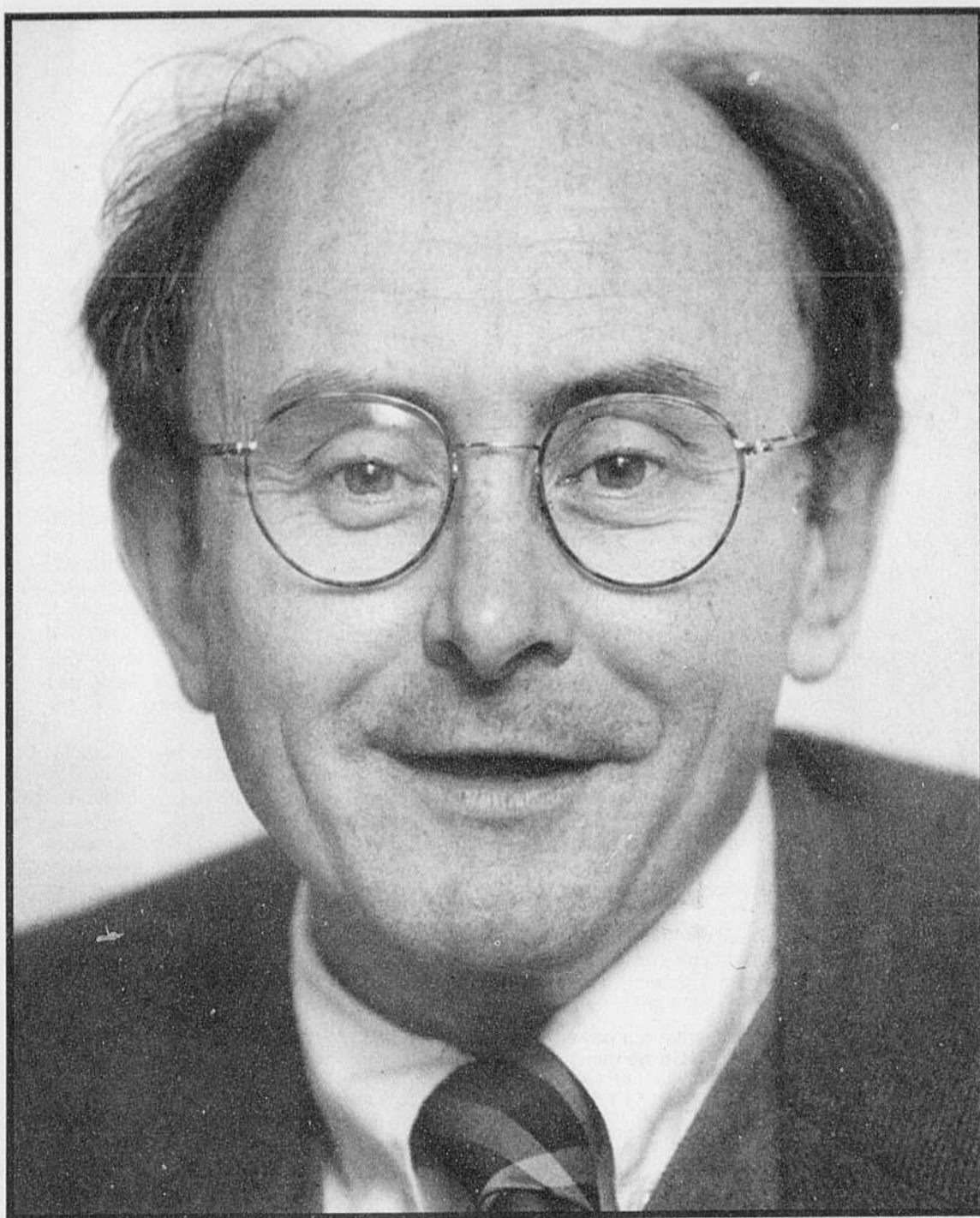
Pour le chercheur, plus la société est fragmentée, fragilisée par l'exclusion, plus la radio et la télévision généralistes sont nécessaires comme lien entre les milieux sociaux. Il s'en prend à la notion selon laquelle la télévision thématique, les médias individualisés et interactifs, représenteraient l'avenir et la télévision généraliste, le passé.

Or, la télévision généraliste n'est pas qu'un stade de l'évolution technique parmi d'autres; elle exprime une certaine vision des rapports entre communication et société.

Avec la multiplication des chaînes thématiques, il risque d'y avoir «un appauvrissement, je crains, une inégalité, et que les médias généralistes deviennent des médias bas de gamme», dit Dominique Wolton. Les médias qui avaient été conçus comme des facteurs de promotion culturelle sont en fait maintenant devenus des reproducteurs d'inégalités sociales et culturelles. À la télévision, il se livre une vraie bataille politique.

Une télévision culturelle, comme la chaîne française Arte, «dont l'audience ne dépasse pas 2 % malgré l'appui des élites culturelles et de la presse», sert d'alibi aux télévisions généralistes pour fuir leurs responsabilités en ce domaine, estime-t-il. Arte constitue un «ghetto pour la minorité cultivée» et les élites culturelles ont su jouer sur «les complexes culturels des technocrates et des politiques pour justifier la nécessité absolue de la création et du maintien d'une chaîne culturelle sans public».

Ces mêmes élites ne s'intéressaient pas à la télévision. «Les intellectuels dans l'ensemble sont peu favorables à la télévision. Pourtant, comme ils sont apparemment de gauche, ils devraient être favorables à la communication de masse, juge-t-il, puisqu'il n'y a pas de démocratie de masse sans médias de masse.



PHOTOS JACQUES NADEAU LE DEVOIR  
Dominique Wolton, directeur du laboratoire Communication et politique au CNRS à Paris: «En dépit de la mondialisation des techniques, les identités persistent et les difficultés de communication deviennent de plus en plus visibles. Trop souvent, on confond la globalisation et la mondialisation, qui sont des réalités, avec l'universalisme, qui est une valeur.»

«Ce qui m'énerve, c'est de les voir rebondir sur les nouvelles technologies pour faire tout le travail théorique qu'ils n'ont pas voulu faire sur la télévision et la radio. On les retrouve complètement enthousiastes sur l'interactivité, l'auto-roule de l'information. Ça, c'est de l'idéologie technique», dénonce-t-il.

Ses mots les plus forts, Dominique Wolton les a d'ailleurs contre ce thème de l'inforoute qui conduirait à une société d'information.

Pour lui, c'est «un discours idéologique, lié aux intérêts des industries susceptibles de créer de nouvelles inégalités, mais surtout ouvrant une brèche à un désastre anthropologique», écrit-il dans son dernier ouvrage, *Penser la communication*, qui résume ses recherches.

Le chercheur note que «derrière cette utopie de la société d'information et d'Internet, il y a effectivement une aspiration profonde», celle de la communication humaine. Mais «une technique ne crée jamais une société. Il n'y a aucune chance qu'une technique réalise ou incarne une utopie», soutient-il.

La cause première du succès de ces nouvelles technologies de l'information vient «non pas de leur performance mais de la valeur dont on les investit», estime M. Wolton.

«Une technique, aussi profonde soit-elle, aussi fascinante soit-elle, si elle a du succès, c'est qu'elle est investie d'un désir beaucoup plus ancien, universel dans la culture occidentale, la seule culture qui a posé l'égalité des individus et qui a formulé que la communication était

le cœur de l'humanité.» Il fait remarquer que toutes les techniques qui ont promis de rapprocher les hommes et de supprimer la distance et le temps — du chemin de fer à l'automobile, du télégraphe au téléphone — «ont été chaque fois investies de la même utopie».

«La cause première du succès des nouvelles technologies de l'information vient non pas de leur performance mais de la valeur dont on les investit.»

La notion de «village global», expression chère à Marshall McLuhan, si elle existe sur le plan technique, est sans fondement d'un point de vue historique et culturel. En dépit de la mondialisation des techniques, les identités persistent et les difficultés de communication deviennent de plus en plus visibles. Trop souvent, on confond la globalisation et la mondialisation, qui sont des réalités, avec l'universalisme, qui est une valeur, rappelle Dominique Wolton.

Le chercheur va à l'encontre du discours ambiant sur les vertus de la dérégulation. «Si l'on veut que la communication reste fidèle à ses valeurs et aux valeurs occidentales», il importe donc de réglementer cette inforoute pour «protéger les identités culturelles, valoriser les expressions», pour faire en sorte que «les gros ne mangent pas les petits», fait valoir le sociologue. «Autrement dit, on revient à des problèmes de politique classique et là, comme par hasard, quand vous parlez de régulation et de protection des identités, vous vous heurtez à des intérêts politiques et économiques majeurs et l'on vous traite de fascistes et de réactionnaires», constate-t-il.

«Ne nous trompons pas. Le problème n'est jamais technique, il est toujours politique», affirme Dominique Wolton.

### Ces journalistes qui piègent les personnages politiques

Dominique Wolton remet en question le métier de journaliste tel qu'il est pratiqué aujourd'hui. Les journalistes abusent de leur pouvoir, dénonce-t-il. Ils ont gagné depuis longtemps la victoire de la liberté d'information, dans les démocraties avancées du moins. La classe journalistique a renversé complètement le rapport de force entre la communication et la politique dont les acteurs sont devenus «les grands perdants de l'hypermédiatisation».

Les journalistes ont remporté une triple victoire. Une victoire politique, puisqu'ils sont au cœur de toute démocratie. Une victoire technique, le rêve de tout savoir sur tout, le plus vite possible, qui est devenue réalité. Enfin, une victoire économique, ce secteur d'activité étant des plus lucratifs.

Mais ne comptez ni sur les journalistes ni sur les personnalités politiques pour reconnaître cette victoire. «C'est une véritable sociologie de l'homme politique broyé par la communication triomphante qu'il faudrait faire aujourd'hui», estime M. Wolton.

«L'information et les médias de masse ont désacralisé les hommes politiques. On s'est aperçu qu'ils sont nus. On est dans un marché de dupes. Et à quoi assiste-t-on? Les hommes politiques continuent à jouer les Zorro alors qu'en fait, ils sont beaucoup plus fragiles qu'autrefois. Ils ont une capacité d'action faible et le public le voit, constate-t-il.

«Les journalistes continuent aussi à mentir en disant tous les matins que la liberté d'information n'est pas acquise. Tous les deux mentent: les journalistes, pour préserver une situation qui est fautive mais qui est le stéréotype de leur métier; les hommes politiques, pour préserver une espèce de représentation de l'homme politique tout-puissant», ajoute-t-il.

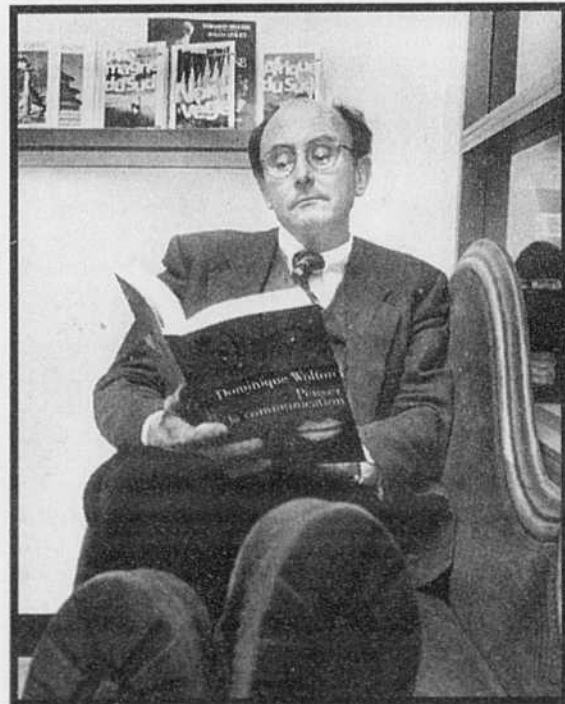
Selon lui, le public a tôt fait de démasquer les hommes politiques, «devenus spécialistes de la communication-spectacle». À force de se trouver sur le terrain qui n'est pas le leur, les hommes politiques «perdent l'altérité qui leur est indispensable», estime M. Wolton.

Dès qu'on critique les journalistes, «ils disent: "vous portez atteinte à la liberté de presse." Ça, c'est un chantage», poursuit Dominique Wolton. Ils continuent à penser la réalité du XX<sup>e</sup> siècle avec les yeux du XIX<sup>e</sup> siècle. Les journalistes sont à la fois «très individualistes comme personnes» et «très corporatistes», comme en témoigne «ce réflexe paranoïaque de croire qu'on porte atteinte à la démocratie» chaque fois qu'on les critique.

«La presse occidentale ne se rend pas compte que la confiance du public dans les médias diminue et c'est très grave. Son capital de sympathie est en train de s'étioler et c'est sa seule force», livre Dominique Wolton. Or, la fonction critique de la presse est indispensable à la démocratie, rappelle-t-il.

Un aggrondissement est à faire. Les journalistes, grands bénéficiaires de la situation actuelle, devraient desserrer l'étau sur la classe politique, car les deux camps ne sont pas à armes égales, soutient le chercheur. Ils devraient se rendre compte que le problème principal du journalisme n'est pas la liberté politique mais la contrainte économique. «La logique du capitalisme est épouvantable avec ses mythes sur l'effet de la concurrence entre les médias» qui conduit à cette course éfrénée à l'événement, juge Dominique Wolton.

R. D.



« C Y B E R A C T I F »

Il y a des jours où on se sent «CYBERACTIF»

# LE DEVOIR

# ÉCONOMIE

## CETTE SEMAINE À LA BOURSE

Semaine du 25 au 31 mai 1997

### ASSEMBLÉES ANNUELLES

| Nom de la compagnie            | Date     | Heure | Lieu     |
|--------------------------------|----------|-------|----------|
| <b>QUÉBEC</b>                  |          |       |          |
| Western Quebec Mines Inc.      | 27-05-97 | 16h00 | Montréal |
| Autostock Inc.                 | 28-05-97 | 10h00 | Montréal |
| Ivaco Inc.                     | 29-05-97 | 10h00 | Montréal |
| Stone-Consolidated Corporation | 29-05-97 | 11h00 | Montréal |
| Dorel Industries Inc.          | 29-05-97 | 11h00 | Montréal |

|  |          |       |         |
|--|----------|-------|---------|
| <b>ONTARIO</b>                           |          |       |         |
| Revenue Properties Company Limited       | 26-05-97 | 11h00 | Toronto |
| Messina Diamond Corporation              | 26-05-97 | 16h00 | Toronto |
| Hollinger Inc.                           | 27-05-97 | 11h00 | Toronto |
| TSB International Inc.                   | 27-05-97 | 12h00 | Toronto |
| Dynasty Components Inc.                  | 28-05-97 | 09h00 | Toronto |
| Philex Gold Inc.                         | 28-05-97 | 10h00 | Toronto |
| Rigel Energy Corporation                 | 28-05-97 | 10h30 | Calgary |
| Kap Resources Ltd.                       | 28-05-97 | 10h30 | Toronto |
| Amtelecom Group Inc.                     | 28-05-97 | 10h30 | Aylmer  |
| Marsulex Inc.                            | 28-05-97 | 14h00 | Toronto |
| The Mortgage Insurance Company of Canada | 28-05-97 | 14h00 | Toronto |
| Synergistics Industries Limited          | 28-05-97 | 15h00 | Toronto |
| Moss Lake Gold Mines Ltd.                | 28-05-97 | 16h30 | Toronto |
| Laser Quest Corporation                  | 28-05-97 | 16h00 | Toronto |
| Silcorp Limited                          | 29-05-97 | 11h00 | Toronto |
| Orvana Minerals Corp.                    | 29-05-97 | 16h00 | Toronto |
| Reserve Royalty Corporation              | 29-05-97 | 16h30 | Toronto |
| MDC Communications Corporation           | 29-05-97 | 16h30 | Toronto |
| International Wallcoverings Ltd.         | 30-05-97 | 11h00 | Toronto |

### AILLEURS AU CANADA

|   |          |       |               |
|---|----------|-------|---------------|
| Baytex Energy Ltd.                        | 26-05-97 | 15h00 | Calgary       |
| Starcor Energy Royalty Fund               | 27-05-97 | 10h00 | Calgary       |
| Questar Exploration Inc.                  | 27-05-97 | 14h00 | Calgary       |
| Orbit Oil & Gas Ltd.                      | 27-05-97 | 14h30 | Calgary       |
| Rio Alto Exploration Ltd.                 | 27-05-97 | 15h00 | Calgary       |
| Offshore Systems International Ltd.       | 27-05-97 | 15h00 | Vancouver     |
| Consolidated Rambler Mines Limited        | 28-05-97 | 09h00 | St-John, N.B. |
| Sleeman Breweries Ltd.                    | 28-05-97 | 09h00 | Vancouver     |
| Atlantic Coast Copper Corporation Limited | 28-05-97 | 10h00 | St-John, N.B. |
| Benson Petroleum Ltd.                     | 28-05-97 | 10h00 | Calgary       |
| Northern Canada Mines, Limited            | 28-05-97 | 11h00 | St-John, N.B. |
| Key Anacon Mines                          | 28-05-97 | 13h00 | St-John, N.B. |
| Ogy Petroleum Ltd.                        | 28-05-97 | 15h00 | Calgary       |
| First Maritime Mining Corporation Limited | 28-05-97 | 14h00 | St-John, N.B. |
| Ensign Resource Service Group Inc.        | 28-05-97 | 14h30 | Calgary       |
| Canadian Hydro Developers, Inc.           | 28-05-97 | 15h00 | Calgary       |
| Alumax Inc.                               | 29-05-97 | 10h00 | New York      |
| Canlan Investment Corporation             | 29-05-97 | 10h00 | Vancouver     |
| Novagold Resources Inc.                   | 29-05-97 | 10h00 | Dartmouth     |
| Optima Petroleum Corporation              | 29-05-97 | 10h00 | Calgary       |
| Royal Oak Mines Inc.                      | 29-05-97 | 14h00 | Vancouver     |
| Highridge Exploration Ltd.                | 29-05-97 | 15h00 | Calgary       |
| Dorset Exploration Ltd.                   | 29-05-97 | 15h00 | Calgary       |
| Ballard Power Systems Inc.                | 29-05-97 | 14h00 | Burnaby, BC   |
| Purcell Energy Ltd.                       | 29-05-97 | 14h30 | Calgary       |
| Platinova A/S                             | 29-05-97 | 19h00 | Greenland     |
| Glentel Inc.                              | 30-05-97 | 09h30 | Vancouver     |
| Manitoba Telecom Services Inc.            | 30-05-97 | 11h00 | Winnipeg      |
| Diamondworks Ltd.                         | 30-05-97 | 14h00 | Vancouver     |
| Far West Industries Inc.                  | 30-05-97 | 14h00 | Vernon, B.C.  |
| Eurogas Corporation                       | 30-05-97 | 14h30 | Calgary       |
| Triumph Energy Corporation                | 30-05-97 | 15h00 | Calgary       |

### OFFRE EN ESPÈCES ET EN ACTIONS

#### AMWAY ASIA PACIFIC LTD

Valeur: action ordinaire  
Modalités: Une offre en espèces de la société susmentionnée visant l'acquisition d'un total de 3,500,000 de ses actions ordinaires en circulation.  
Choix A: espèces; 40,875\$ U.S. pour chaque action ordinaire de Amway Asia Pacific Ltd soumise.

#### BC SUGAR REFINERY, LIMITED («BC SUGAR»)(BCS.A)

Valeur: catégorie A et catégorie B  
Modalités: Il y a prolongation de l'offre en espèces de Balacava Acquisition Inc. (Filiale en propriété exclusive de Balacava Entreprises Inc.) Visant l'achat de 7,850,000 actions de catégories A et B de la société susmentionnée.  
Choix A: espèces (catégorie A); 15\$ pour chaque action ordinaire de catégorie A de BC Sugar soumise  
Choix B: espèces (catégorie B); 15\$ pour chaque action ordinaire de catégorie B de BC Sugar soumise.  
Frais de démarchage: 0,10\$ par action (min. 75\$ et max. de 1500\$).  
Date limite pour soumettre les instructions au service de crédit: le 28 mai 1997

#### CBCI TELECOM INC. (CAN)

Valeur: action ordinaire  
Modalités: Une offre en espèces de Tandberg Acquisition Inc. (Filiale en propriété exclusive de Tandberg ASA) visant l'acquisition de la totalité des actions ordinaires en circulation de la société susmentionnée.  
Choix A: espèces; 6,60\$ pour chaque action ordinaire de CBCI Telecom Inc soumise.  
Date limite pour soumettre les instructions au service de crédit: le 29 mai 1997

#### KENTING ENERGY SERVICES INC. («KENTING»)

Valeur: action ordinaire  
Modalités: Un report d'échéance de l'offre en espèces et en actions de Precision Drilling Corporation («Precision») visant l'acquisition de la totalité des actions ordinaires en circulation de la société susmentionnée.  
Choix A: espèces ou actions ordinaires; 9,10\$ pour chaque action ordinaire de Kenting soumise, le solde étant payé premièrement, en actions ordinaires de Precision et deuxièmement, en actions privilégiées convertibles de Precision.  
Choix B: espèces ou actions privilégiées convertibles; 9,10\$ pour chaque action ordinaire de Kenting soumise, le solde étant payé premièrement, en actions privilégiées convertibles de Precision et deuxièmement, en actions ordinaires de Precision.

#### LYNX ENERGY SERVICES CORP. (LYNX)

Valeur: catégorie A ordinaire et catégorie B ordinaire  
Modalités: Une prolongation de l'offre en espèces et en actions de Precision Drilling Corporation («Precision») visant l'acquisition de la totalité des actions ordinaires en circulation de Kenting Energy Services Inc.  
Choix A: espèces ou actions ordinaires; 9,10\$ pour chaque action ordinaire de Lyncx équivalente à celle de Kenting soumise, le solde étant payé premièrement, en actions ordinaires de Precision et deuxièmement, en actions privilégiées convertibles de Precision.  
Choix B: espèces ou actions privilégiées convertibles; 9,10\$ pour chaque action ordinaire de Lyncx équivalente à celle de Kenting soumise, le solde étant payé premièrement, en actions privilégiées convertibles de Precision et deuxièmement, en actions ordinaires de Precision.

Les renseignements contenus aux présentes proviennent de sources que nous croyons dignes de foi mais nous ne pouvons pas en garantir l'exactitude. Ce document, étant un bulletin d'information, pourrait s'avérer incomplet.

TASSÉ

Tassé &amp; Associés, Limitée

### Laboratoire du capitalisme

## La Nouvelle-Zélande est passée du tout-État au tout-marché

FLORENCE DE CHANGY  
LE MONDE

Auckland — La Nouvelle-Zélande, petit pays de trois millions et demi d'habitants et de 47 millions de moutons, est devenu un laboratoire du capitalisme depuis la révolution économique, douloureuse mais efficace, entreprise par la droite du Parti travailliste (Labour Party) à partir de 1984. «Ce qui fascine dans notre expérience, c'est que nous avons osé aller jusqu'au bout de notre logique, sans faire des compromis qui auraient limité l'impact de nos réformes», résume Roger Douglas, ministre des Finances de 1984 à 1988 et père des réformes surnommées les «Roger-nomics».

La conversion économique a été spectaculaire: «J'ai connu pendant toute ma jeunesse le lait à 4 ¢ la pinte, le prix était fixé par le gouvernement», raconte un Aucklandais, né dans les prospères années d'après guerre. Il se souvient des mille et une réglementations, parfois aberrantes, qui existaient. Les magasins étaient strictement fermés le samedi et le dimanche. Toute démarche sortant un peu de l'ordinaire, comme s'abonner à une revue étrangère ou vouloir acheter du vrai café, devait être justifiée par des amas de paperasserie, autorisations officielles et licences diversifiées. Les restaurants étaient rares.

Les Néo-Zélandais vivaient sous la protection constante d'un Etat-providence qui les suivait «du berceau au tombeau». L'éducation et la plupart des soins étaient gratuits ou largement subventionnés. Un trait qui a totalement disparu de la société néo-zélandaise de 1997, ouverte et archi-compétitive où triomphe désormais l'individualisme.

Illustration de cette nouvelle mentalité: selon un sondage, seuls 11 % des moins de 30 ans estiment normal que les chômeurs bénéficient d'une allocation. A entendre les lois fondamentales du libéralisme, répétées et appliquées depuis 13 ans maintenant (par deux gouvernements travaillistes suivis de trois gouvernements conservateurs), la leçon a été bien retenue par la génération des années 80, laquelle, après avoir subi le coût des réformes, auquel se sont ajoutés le krach boursier de 1987 et la crise du début des années 90, souhaite aujourd'hui goûter les fruits de cette révolution.

Il suffit de se promener dans les quelques rues bordées de cafés de style londonien ou milanais, dans certains quartiers d'Auckland ou de Wellington, pour sentir que le pays a surmonté sa petite taille démographique et son isolement. Les magasins ont le droit d'ouvrir 24 heures sur 24 et sept jours sur sept, sauf pour trois jours particuliers du calendrier. Et encore, on peut obtenir des dérogations. La Nouvelle-Zélande, qui fut longtemps



Jim Bolger, premier ministre néo-zélandais: spectaculaire conversion économique.

«la ferme de l'Angleterre», semble être devenue le «supermarché du Pacifique sud». Le secteur agricole auquel les subventions (qui procuraient aux agriculteurs un tiers de leurs revenus) furent coupées du jour au lendemain n'occupe plus que 8 % de l'économie après en avoir été le moteur. Depuis 1990, le tourisme est devenu le plus important secteur, l'ensemble des services fournissant 68 % du PIB.

Comment, sans autre particularité, hormis son agriculture, la Nouvelle-Zélande est-elle passée d'un extrême, le tout-État, à l'autre, le tout-marché? Avec un Etat au bord de la faillite, la Nouvelle-Zélande n'avait, dit-on aujourd'hui, guère d'autre choix que les réformes: abolir un grand nombre de subventions; libérer l'économie au gré de quelques lois essentielles (tel l'Employment Contract Act qui élimine de fait les syndicats de toute négociation salariale) tout en maintenant une stricte ligne monétariste (le Reserve Bank Act impose à la banque centrale de maintenir l'inflation à un certain taux, aujourd'hui entre 0 et 3 %); imposer la transparence aux comptes nationaux (Fiscal Responsibility Act) gérés comme les comptes d'une entreprise; enfin s'ouvrir au monde, pour recevoir des capitaux étrangers et profiter de la course au développement des pays asiatiques. «Leur droit du travail tient en quelques pages, contre 10 000 dans la législation française. Leur fiscalité aussi est d'une sim-

PLICITÉ DÉCONCERTANTE, 3 % de charges patronales contre plus de 50 % en France», s'émerveillait Claude Bébéar, p.-d.g. d'Axa-UAP au terme d'une visite du CNPF en Nouvelle-Zélande, fin février.

#### Privatisations

La valse des privatisations fut rapidement lancée, amenant avec elle son lot de restructurations douloureuses. Toutes les privatisations n'ont pas convaincu. Telecom New Zealand, par exemple, alimente régulièrement la polémique: Malgré des profits record (2,8 milliards de francs en 1996), redistribués aux actionnaires majoritairement américains, le coût des communications téléphoniques reste beaucoup plus élevé que dans tout autre pays développé. Mais les lignes sont de bien meilleure qualité qu'autrefois. Il ne reste plus qu'à privatiser les postes, déjà largement restructurés, le secteur de l'énergie, les aéroports, ainsi qu'éventuellement l'eau ou les transports publics, au niveau des communes. La première «privatisation» des services d'eaux vient d'ailleurs d'avoir lieu dans la banlieue d'Auckland et le contrat de 50 ans a été gagné par la Générale des eaux.

Dans les secteurs plus délicats à privatiser, tels que l'éducation et la santé, le gouvernement a cherché des moyens pour rendre plus responsables les diverses institutions, désormais considérées comme des «fournisseurs» de services pour la collectivité. Un hôpital reçoit ainsi un budget pour traiter un certain nombre de malades et doit s'y tenir.

Les écoles sont incitées financièrement à payer leurs professeurs directement à la place du ministère de l'Éducation, tandis que se développent l'éducation et la santé «privée».

Néanmoins, dans le domaine social

au sens large, les réformistes pensent avoir encore beaucoup à faire. Il reste des poches de pauvreté, en particulier chez les groupes défavorisés qui dépendent des allocations, de génération en génération. Car pour le reste, comme le constatent régulièrement avec une chaude admiration la plupart des institutions internationales, la situation économique de la Nouvelle-Zélande est extrêmement saine. Le chômage qui touche 6,4 % de la population active est orienté à la baisse.

Et même si le «miracle» fut souvent exagéré puisque les périodes de croissance «exceptionnelle», de 6,2 % en 1994 par exemple, ont à peine permis de récupérer le retard des années de récession qui précédèrent, force est de constater que le budget de l'État est excédentaire depuis trois ans. La dette publique devrait être inférieure à 30 % du PIB cette année et tomber en dessous de 20 % d'ici deux ans. Le niveau de vie (20 000 \$ américains par habitant) a considérablement augmenté. Les écarts de revenus se sont certes creusés, mais restent faibles par rapport aux écarts américains.

Les Néo-Zélandais trouvent finalement normal de devoir payer pour tout ce qui autrefois était gratuit parce que public. Personne n'a l'air de souhaiter un retour de l'État dans le monde des affaires. Quant à la protection de l'individu, les Néo-Zélandais vont voter par référendum en septembre prochain pour ou contre la cotisation obligatoire aux caisses de retraites... privées.

Paradoxalement, en pleine euphorie libérale, le Parti travailliste, dans l'opposition depuis 1990, serait redevenu, dans la foulée de la victoire britannique, le parti favori des Néo-Zélandais. Mais que veut dire «travaillisme» en Nouvelle-Zélande?

### DECISION-PLUS présente: Le marché boursier par ordinateur Soirée d'information

Suivre les tendances du marché, sans se faire prendre par les mouvements dramatiques. Voilà une mission que chaque investisseur est à même d'accomplir, grâce au logiciel VISION 5.

Cette soirée d'information vous enseignera à mieux diriger votre portefeuille d'actions, grâce à votre ordinateur et au logiciel VISION 5.

<< VISION 5, ce n'est pas seulement des graphiques...>>

C'est un outil de recherche très puissant qui rallie, fondamental et technique. >>>

<< Apprendre à faire plus d'argent, mais surtout, apprendre à ne pas en perdre. >>>

Notre spécialiste vous apprendra à manier cet outil par une méthode à la portée de tout investisseur.

Date : Le 4 juin 1997 à 19:00h

Endroit : 740 Notre-Dame ouest, bureau 1210

Pour inscription à cette soirée gratuite,

COMPOSEZ: (514) 392-1366

## Relais d'affaires



LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

LAURENTIDES SAINTE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Gourmet Magazine: 1996 America's Top Tables Award

Hôtel-Restaurant 4 diamants CAA, La Table d'Or des Laurentides, Table de Bronze au Grand Prix National de la Gastronomie 1993, 25 chambres luxueuses, vue sur les pentes de ski. \*\*\* Spécial Forfait d'affaires \*\*\* du dimanche au jeudi: 42,50 \$ par personne, par nuit, occ. double, incluant luxueuse salle de réunion, café en permanence, équipement d'audio-visuel et service.

Tel. sans frais de Mtl: 514-227-1416 ou 229-2991. Fax: 229-7573

MONTÉRÉGIE

SAINT-MARC-SUR-LE-RICHELIEU

HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS

À St-Marc-sur-le-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu, où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». 5 salles de réunions disponibles.

Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787

Pour annoncer, contactez Jean de Billy  
au 985-3322 ou au 1-800-363-0305

ÉCONOMIE

TOURISME D'AFFAIRES

# Nouveaux accords de libre-échange

## L'Amérique latine devra patienter

AGENCE FRANCE-PRESSE

Washington — Le président Bill Clinton attendra jusqu'à septembre avant de demander au Congrès américain de lui accorder les pouvoirs dont il a besoin pour négocier de nouveaux accords de libre-échange avec des pays d'Amérique latine, a annoncé vendredi la Maison-Blanche, qui a admis que la bataille serait rude.

«Après des consultations très intenses au Capitole (siège du Congrès) ces derniers jours, le président est arrivé à la conclusion que nous devrions nous battre pour le «fast-track» à partir de l'automne, de septembre», a affirmé le porte-parole de la Maison-Blanche, Michael McCurry.

Il mettrait fin ainsi à une période de flottement dans les déclarations officielles depuis le retour de M. Clinton le 12 mai d'une tournée en Amérique latine et dans les Caraïbes.

Le «fast track» est une procédure extraordinaire par laquelle le Congrès s'engage à accepter ou à rejeter en bloc un accord commercial, sans pouvoir introduire le moindre amendement. La raison en est qu'aucun pays ne négocierait avec Washington s'il savait que l'accord risquait ensuite d'être mis en pièces par le Congrès.

À Mexico comme à San José, M. Clinton avait assuré qu'il essaierait d'obtenir dès cette année le vote du «fast track» par le Congrès, contrôlé par l'opposition républicaine, afin de pouvoir entamer en mars 1998 des négociations avec le Chili sur l'extension à ce pays de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), qui regroupe Canada, États-Unis et Mexique. Les responsables américains sont conscients du fait qu'il aurait été diplomatiquement préférable pour le président d'obtenir le «fast track» avant le voyage qu'il doit effectuer en octobre au Brésil, en Argentine et au Venezuela.

Mais M. McCurry avait admis dès le 15 mai que M. Clinton doutait de pouvoir y parvenir avant la fin de l'année et serait satisfait si cela se produisait avant son voyage à Santiago, en mars prochain, pour un sommet qui regroupera 34 États

des Amériques (tous les pays du continent sauf Cuba). «Nous avons beaucoup de trains sur un petit nombre de voies et nous essayons de faire en sorte qu'aucun d'entre eux ne s'écrase dans une gare», a expliqué M. McCurry dans une allusion aux différents problèmes que le Congrès devra traiter dans les prochains mois, à commencer par la rédaction de la loi de finances et surtout le débat sur le renouvellement des avantages commerciaux de la Chine, qui s'annonce très houleux.

Mais il a aussi reconnu que l'obtention du «fast track» ne serait pas aisée. Il a ainsi indiqué que la Maison-Blanche utiliserait la période jusqu'au mois de septembre pour «aider à éduquer les Américains sur tous les bénéfices que le libre-échange a apporté à ce pays».

M. Clinton, a-t-il poursuivi, «sait qu'il va devoir expliquer cela vraiment bien pour créer l'environnement» nécessaire à l'obtention du «fast track». La décision de M. Clinton de ne pas présenter un projet de loi en ce sens au Congrès avant que celui-ci suspende ses travaux pour un mois début août montre clairement, de l'avis des experts, que la Maison-Blanche ne pense pas avoir actuellement les voix nécessaires pour l'emporter.

L'extension de l'ALENA au Chili, et à plus forte raison au reste du continent, fait face aux États-Unis à une très forte opposition qui regroupe à la fois l'aile gauche du parti démocrate de M. Clinton et l'aile ultra-conservatrice et isolationniste du parti républicain.

Ces courants affirment que l'ouverture des frontières américaines à des pays où les salaires sont bas et les protections sociales et en matière d'environnement pratiquement inexistantes entraînera la suppression de milliers d'emplois aux États-Unis.

Le but de Washington est la création d'une zone de libre-échange des Amériques (FTAA) d'ici à 2005 par l'élargissement de l'ALENA. Mais une conférence des ministres du Commerce des 34 pays du continent qui s'est tenue la semaine dernière à Belo Horizonte (Brésil) s'est soldée par une défaite cuisante des États-Unis, mis en échec par le Brésil.

Vous avez vu comme moi cette publicité qui prenait trois pages entières des journaux. Elle annonçait, en présentant un avion très allongé aux couleurs d'Air Canada, de United Airlines, de Thai, de Lufthansa et de SAS, la naissance de Star Alliance, une première dans le monde du transport aérien mondial. Peut-être en avez-vous retenu les premiers mots: «En tant que voyageur d'affaires...?»



Normand Cazalais

De toute évidence, c'est bien ce dernier, parmi tous les passagers, qui est dans le viseur. Pourtant, à première vue, beaucoup d'avantages d'une telle mise en commun multilatérale vont profiter à tout le monde et non pas aux seuls voyageurs d'affaires. L'harmonisation des horaires et des réseaux, la multiplication des vols (notamment à codes partagés) et des destinations accessibles, l'instauration de systèmes de réservations intégrés, des installations communes dans les aéroports desservis en sont des exemples.

«Fidéliser»

Il faut toutefois retenir que, dans la jungle des tarifs et de la concurrence à tout va que se livrent les transporteurs, joue un facteur important: l'appétit de chacun à non seulement prendre une part du marché et à l'agrandir mais aussi à la garder. À la «fidéliser», pour employer le terme à la mode. D'où la prolifération des programmes de points primes associés aux «milles» parcourus.

Plus vous voyagez, plus vous pouvez grossir votre banque de points afin de les échanger ultérieurement contre diverses récompenses (billets gratuits, séjours dans des lieux de villégiature, etc.). Et qui utilise le plus fréquemment l'avion? Les voyageurs

d'affaires, évidemment, qui constituent les principaux adhérents aux programmes de fidélisation.

Donc, au-delà du volume général de voyageurs souhaité par les partenaires de Star Alliance (qui devrait se traduire par des revenus accrus), le but recherché est d'attirer la clientèle la plus payante, celle des gens d'affaires. Selon certaines sources à Air Canada, celle-ci, qui ne représente que 20 % de l'ensemble, procurerait à la compagnie 80 % de ses revenus.

Pour les courtiser encore davantage, cette mégacentente offre en pâture aux voyageurs d'affaires la possibilité, grâce à l'étendue et à la densité du réseau ainsi créé, de mettre en réserve encore plus de points primes et éventuellement d'avoir droit à un meilleur statut qui leur vaudra davantage de privilèges.

Relisons le texte: «N'est-ce pas que ce serait génial si, chaque fois que vous voyagez à bord de l'un de leurs appareils, vous accumulez des milles et des vols admissibles vous permettant d'accéder au statut supérieur du programme pour grands voyageurs de ces transporteurs?»

Ainsi, le programme Aéroplan d'Air Canada/Continental comprend trois paliers, Standard, Prestige, Elite, ce dernier étant réservé aux voyageurs les plus assidus (plus de 35 000 milles admissibles de janvier à décembre).

Or, à l'aide de points obtenus sur les ailes des partenaires de Star Alliance, toute personne qui voyage souvent en avion devrait augmenter, sans nécessairement prendre un siège en classe Affaires, ses chances d'atteindre plus rapidement le palier le plus élevé.

«Il importe, dit Danielle Poudrette,



ARCHIVES LE DEVOIR

L'harmonisation des horaires et les multiplications des vols seront les deux principaux avantages de Star Alliance.

directrice, Gestion des produits chez Air Canada, de reconnaître le statut du voyageur d'affaires. Voilà ce qui est clairement ressorti des focus groups. Star Alliance permet à chaque partenaire de satisfaire le voyageur d'affaires, de lui rendre la vie plus facile, d'éliminer le plus possible les irritants et les tracas. Et également de lui accorder davantage de privilèges s'il accumule suffisamment de points. C'est dans cette perspective que de semblables alliances sont intéressantes de nos jours.»

«Nous en sommes encore, poursuit-elle, à la phase initiale de l'approche marketing. Nombre d'éléments restent à mettre en place. Il nous faudra, entre autres, développer de nouveaux services, harmoniser les conditions et les bénéfices de nos programmes respectifs.

Cet aspect exigera notamment des changements de taille dans nos systèmes informatiques, ce qui prendra du temps. Nous aurons également à standardiser nos prestations à bord et au sol, sans les uniformiser ni perdre nos personnalités propres. Chaque compagnie devra former son personnel pour que les voyageurs des autres transporteurs se sentent reconnus.»

Le défi sera d'autant plus considérable pour Air Canada que, malgré sa bonne réputation parmi les sociétés aériennes et auprès des voyageurs d'affaires, son poids relatif au sein de ce «nouveau firmament» équivaut à 8,3 % de l'ensemble (contre 38,8 % pour United). Il ne lui sera pas toujours aisé de faire valoir ni d'imposer ses valeurs, critères et objectifs. Sa culture, quoi.

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS

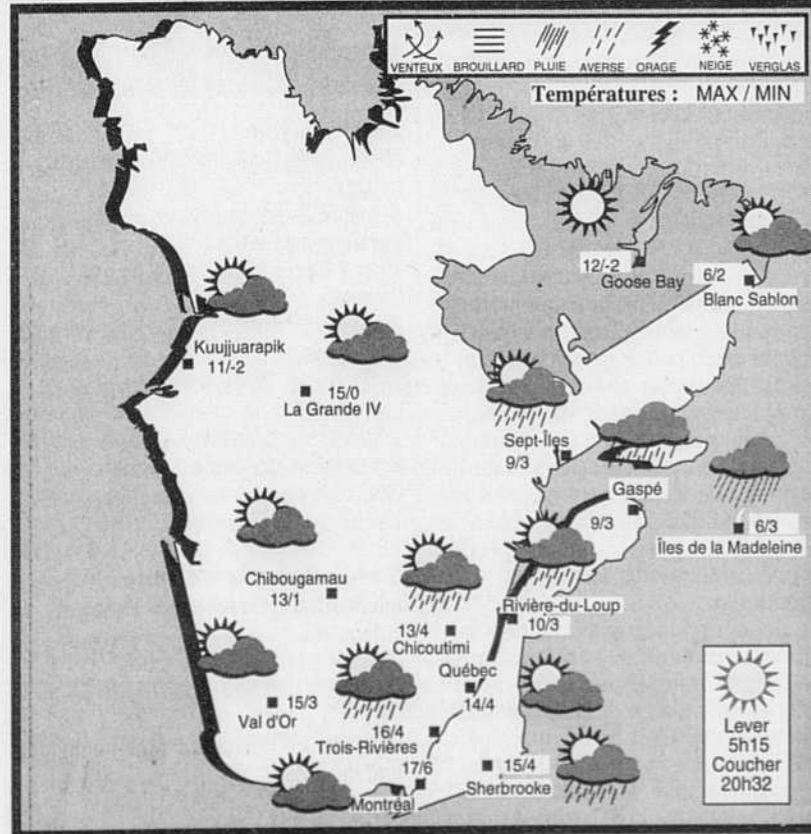
## LES DEVISES ÉTRANGÈRES

Voici la valeur des devises étrangères exprimée en dollars canadiens

|                       |          |                     |          |
|-----------------------|----------|---------------------|----------|
| Afrique du Sud (rand) | 0,3215   | Hong-Kong (dollar)  | 0,1834   |
| Allemagne (mark)      | 0,8121   | Inde (roupie)       | 0,0406   |
| Australie (dollar)    | 1,0915   | Italie (lire)       | 0,000855 |
| Barbade (dollar)      | 0,7040   | Jamaïque (dollar)   | 0,0436   |
| Belgique (franc)      | 0,04035  | Japon (yen)         | 0,01190  |
| Bermudes (dollar)     | 1,3935   | Mexique (peso)      | 0,1883   |
| Brésil (real)         | 1,3230   | Pays-Bas (florin)   | 0,7456   |
| Caraïbes (dollar)     | 0,5245   | Portugal (escudo)   | 0,008392 |
| Chine (renminbi)      | 0,1713   | Royaume-Uni (livre) | 2,2481   |
| Espagne (peseta)      | 0,01001  | Russie (rouble)     | 0,000246 |
| États-Unis (dollar)   | 1,3754   | Singapour (dollar)  | 0,9844   |
| France (franc)        | 0,2409   | Suisse (franc)      | 1,00062  |
| Grèce (drachme)       | 0,005380 | Taiwan (dollar)     | 0,0509   |
| Guyane (dollar)       | 0,010036 | Venezuela (bolivar) | 0,00293  |

## LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

| MONTREAL | Aujourd'hui | Ce Soir | Mardi  | Mercredi | Jeudi |
|----------|-------------|---------|--------|----------|-------|
|          |             |         |        |          |       |
|          | max 17      | min 6   | max 19 | 8/20     | 8/20  |



| QUÉBEC | Aujourd'hui | Ce Soir | Mardi  | Mercredi | Jeudi |
|--------|-------------|---------|--------|----------|-------|
|        |             |         |        |          |       |
|        | max 14      | min 4   | max 16 | 5/18     | 6/17  |

| OTTAWA | Aujourd'hui | Ce Soir | Mardi  | Mercredi | Jeudi |
|--------|-------------|---------|--------|----------|-------|
|        |             |         |        |          |       |
|        | max 15      | min 6   | max 15 | 8/17     | 8/18  |

Météo au soleil 1 900 565-4000

95c/minute «La météo à la source»

## Directeur général

L'École Polytechnique sollicite des candidatures ou des mises en candidature au poste de :

en vue d'une nomination par le gouvernement du Québec à l'automne 1997.

Le directeur général agit sous l'autorité directe du conseil d'administration de l'École. Il coordonne son activité avec le président du conseil d'administration relativement aux questions générales de l'École. Il assume la responsabilité de la planification et de la direction générale de l'ensemble des activités d'enseignement, de recherche et d'administration de l'École. Il est le vice-président de la Corporation de l'École Polytechnique et membre de son comité exécutif. Il préside le conseil académique.

La personne recherchée doit être ingénieur, membre de l'O.I.Q., et posséder une expérience professionnelle d'enseignement et de recherche reconnue de même que des qualités d'administrateur appropriées.

Les candidatures, accompagnées de notes biographiques et de références, doivent parvenir, sous pli confidentiel, au plus tard le 1<sup>er</sup> août 1997, 17 h, à :

M. André Maheux  
Secrétariat général  
Secrétaire du comité consultatif  
pour la nomination  
du directeur de l'École  
École Polytechnique  
Case postale 6079  
Succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 3A7

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à toutes.

ÉCOLE POLYTECHNIQUE MONTRÉAL

Le génie sans frontières

## NEXACOR

GESTION IMMOBILIÈRE NEXACOR INC.

### DIRECTEUR, LOCATIONS, ACQUISITIONS, ET VENTES, QUÉBEC

Lieu de travail : Montréal

- ◆ Déterminer les biens à acquérir et à vendre et conduire des sessions de vérification diligentes, des négociations, et la conclusion des transactions
- ◆ Concevoir et mettre en œuvre des stratégies de location efficaces
- ◆ Évaluer en permanence le parc immobilier de la société, pour en optimiser le rendement

Spécialiste des opérations immobilières, avec 7 à 10 ans d'expérience dans ce domaine, vous possédez les qualifications suivantes :

- ◆ Expérience de la location d'immeubles de bureaux et commerces
- ◆ Compétence en matière d'acquisitions et de ventes
- ◆ Réseau de relations utiles dans les cercles du courtage immobilier
- ◆ Ardeur au travail, dynamisme, motivation et détermination

ÉLAN PRATZER & PARTNERS INC.  
Management Consultants

Pour postuler, prière de faire parvenir c.v. à l'adresse suivante :  
181 Bay Street, Suite 2320, P.O. Box 802, Toronto, Ontario, M5J 2T3,  
416/365-1841, télécopieur : 416/365-0851,  
adresse électronique : bbeveridge@pratzer.com  
N° de référence : #05067

## DIRECTEUR/DIRECTRICE, MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

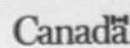
Le Musée des beaux-arts du Canada est le plus important musée d'arts visuels au pays. Après plus de dix ans de service, la directrice actuelle prend sa retraite. À l'aube de l'an 2000, le conseil d'administration est donc à la recherche, pour le poste de direction, d'un ou d'une titulaire qui saura reprendre et poursuivre ce leadership inspiré. Leader visionnaire, le ou la titulaire est singulièrement apte à remplir un rôle proactif en faveur des arts visuels au Canada et sur la scène internationale. Spécialiste de l'histoire de l'art, la personne idéale

compte sur une solide réputation nationale et internationale auprès des milieux qui importent au Musée. Il ou elle possède des compétences supérieures en matière de négociation et d'établissement de relations afin de représenter les objectifs du Musée auprès de ses principales parties prenantes, notamment les comités parlementaires, les ministères, les collectionneurs, les donateurs, les artistes, le milieu des affaires et le grand public. Grâce à un riche savoir-faire dans le domaine de la gestion, ce ou cette titulaire a administré avec succès

un musée d'art, une grande division muséale ou des organisations connexes. Il ou elle possède l'envergure, l'acuité et l'érudition nécessaires à la motivation et à la direction de professionnels dévoués, créatifs et hautement éduqués. Un diplôme d'études supérieures en histoire de l'art ou dans des domaines connexes est exigé. Une parfaite connaissance du français et de l'anglais est hautement souhaitable. Seuls les citoyens canadiens ou les résidents permanents du Canada peuvent poser leur candidature à ce poste.

Veuillez faire parvenir votre réponse en toute confidentialité avant le samedi 28 juin 1997 à madame Kristin V. Ferguson, Erland International, 288, avenue Fairlawn, Toronto (Ontario) M5M 1T1. Pour tout autre renseignement, veuillez téléphoner au (416) 489-3645 ou écrire à l'adresse électronique suivante : erland@istar.ca

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada



# LE DEVOIR PL@NETE

## Tous complices d'Intel?

FRANCIS PISANI

San-Francisco — Sommes-nous tous complices? Sans doute pas, mais tous ceux qui utilisent un ordinateur doté d'un Pentium (85 % du marché des PC) ont été suffoqués d'apprendre qu'Intel était accusé d'avoir volé le plan de ses célèbres microprocesseurs.

Digital a lancé un coup de tonnerre tant sur le monde des affaires que sur celui de l'informatique en déposant une plainte la semaine dernière accusant son archi-rival d'avoir «à dessein» copié dix brevets déposés par Digital et de les avoir utilisés dans la fabrication des Pentiums. Une affaire sérieuse si l'on songe qu'Intel a gagné 5,2 milliards de dollars l'an dernier, essentiellement grâce à la vente des dix Pentiums.

Au même moment, Cyrix, un autre fabricant de microprocesseurs, a lui aussi déposé plainte contre Intel. Après réflexion la plupart des analystes semblent penser qu'Intel, qui a déjà gagné de nombreuses batailles judiciaires, devrait s'en sortir sans trop de difficultés. Mais Digital, dont le style est plutôt conservateur n'est pas le genre d'entreprise qui se lance dans une bataille de ce type sans un minimum de conviction qu'elle peut l'emporter. Paradoxalement Digital vend maintenant plus de machines utilisant les microprocesseurs d'Intel

que les siens propres et n'a aucune chance sur le marché global face à un adversaire qui vend 300 fois plus de microprocesseurs. Le premier jour, les actions d'Intel ont baissé et celles de Digital ont monté. Le deuxième jour, la tendance s'est inversée.

### Netcaster enfin

Ça y est, Netcaster est accessible pour les développeurs sur le site de Netscape. Le logiciel sera mis à la disposition du public «dans quelques jours». C'est une étape importante dans la généralisation du concept à la mode de technologie «push» qui consiste à envoyer les informations sur les ordinateurs des usagers. L'envoi est fait de façon automatique une fois que la demande a été adressée par l'intéressé. Explorer 4 de Microsoft a déjà quelques éléments de «push» mais promet une version plus sophistiquée que celle de son rival. La mauvaise nouvelle c'est que les deux techniques reposent sur des formats sensiblement différents. La bonne nouvelle étant que la plupart des grosses compagnies qui s'apprêtent à offrir leurs services de cette façon vont les rendre accessibles aux deux programmes. C'est le cas, par exemple de CNNfn dont le nouveau site, très dynamique sera une des vedettes de Netcaster tout en restant accessible par Explorer. [www.netscape.com](http://www.netscape.com)

**NETSCAPE PRODUCTS**

**NETSCAPE NETCASTER**

Netscape Netcaster, the newest component of Netscape Communicator, enables push delivery of information and offline browsing. Netcaster seamlessly integrates with Channel Finder, the source for the best channels on the Internet. Users can subscribe to the information they want and have it delivered automatically. Offline browsing allows users to take the valuable resources of the Web offline with them - wherever they go. Developed entirely using the open Internet standards of HTML, Java, and JavaScript, Netscape Netcaster is an example of the powerful applications that can be built on the Netscape ONE platform.

**FEATURES OVERVIEW**

- Enables push delivery of information.
- Offers offline browsing capabilities.
- Allows 15 managers centralized administration and control.
- Supports the capability to anchor a channel to the desktop in web page mode for a

Les éditions de l'école nouvelle

**NOUVEAU**

**DÉCOUVRONS NOTRE PLANÈTE**

Géographie  
1<sup>re</sup> secondaire

Fiches d'activités  
184 pages, 13,95 \$  
Corrigé des fiches  
184 pages, 39,95 \$

Il me fait plaisir de vous présenter un cahier de fiches d'activités pour le cours de géographie générale.

Les différentes activités proposées vous permettront d'acquiescer et d'assimiler des connaissances nouvelles sur les milieux physiques et humains de la Terre, de comprendre les différentes interactions entre ces milieux, de découvrir votre planète.

Vous pourrez utiliser un manuel de géographie générale comme **DÉCOUVRONS NOTRE PLANÈTE**, un atlas ou encore les documents (photos, cartes, textes, etc.) que fournira votre enseignant ou votre enseignante pour réaliser les différentes activités.

Les éditions de l'école nouvelle  
166, rue Sainte-Catherine Est  
Montréal (Québec) H2X 1K9  
Téléphone: (514) 875-8972  
Télécopieur: (514) 875-1590  
Adresse internet : <http://www.liddec.qc.ca>

**ABC en continu**

FRANCIS PISANI

Signe que les choses deviennent sérieuses pour le Net la grande chaîne de télévision ABC vient d'ouvrir un site d'informations en continu. La raison est d'abord économique: après avoir envisagé de créer une chaîne télé spécialisée dans l'information 24h/24 et avoir dû y renoncer pour des raisons financières, les responsables se sont rabattus sur la toile qui coûte beaucoup moins cher.

Outre la couverture générale, ABC compte sur la participation des 200 stations de son réseau pour fournir des informations locales et offrira son service sur America On Line. Pour le moment la vedette en matière d'utilisation de la toile par les grands de la télévision est MSNBC l'entreprise conjointe de Microsoft et de NBC. CBS devrait lancer sa version en janvier. Tout ceci préfigure l'intégration croissante de la télévision et d'Internet dont personne ne sait encore quelle forme elle prendra mais qui semble inéluctable, surtout depuis que Microsoft a racheté WebTV qui fabrique des boîtes et un programme permettant de naviguer sur Internet à partir d'un poste de télévision.

Mais s'il est évident que la télévision peut rendre le net plus simple et plus accessible on se demande dans quelle mesure on a intérêt à ce que la télé, qui souvent va moins en profondeur que d'autres médias, devienne le principal pourvoyeur de nouvelles sur la toile.

**CAMELOT** ouvert 7 jours expédition

LIBRAIRIE INFORMATIQUE • LOGICIELS

Site Internet: [www.camelot.ca](http://www.camelot.ca)

**MONTRÉAL**  
• 1 Place Ville Marie 861-7400  
• 1191 Place Phillips 861-5019

**QUÉBEC**  
• Place de la Cité 653-8888  
2600 boul. Laurier, Ste-Foy

INFORMATIQUE

**SYMANTEC** Products Purchase Service & Support Corporate Reference

**WinFax PRO**

Product Information  
News Releases  
Special Events and Promotions  
Free Downloads  
Online Purchase **New!**  
Reviews  
Articles and White Papers  
Software Development Kit (SDK) **New!**

WinFax PRO Third Party Products

## Winfax Pro: de la télécopie à Internet

ANDRÉ SALWYN

La nouvelle version 8.0 de WinFax Pro, ce logiciel de télécopie conçu à l'origine par Delrina au Canada et maintenant propriété de l'entreprise américaine Symantec Corporation, est un des premiers logiciels mettant à profit la possibilité d'utiliser directement Internet pour la transmission de télécopies en Amérique du Nord.

Il suffit pour cela de s'abonner, à partir de WinFax, au service NetCentric avec lequel Symantec a conclu une entente. Cela fait, toute télécopie interurbaine peut être acheminée automatiquement par Internet au serveur central de NetCentric qui la transmet au serveur de télécopies le plus proche du destinataire qui, lui-même, n'a plus qu'à la retransmettre aussitôt à son destinataire.

Le délai engendré par la transmission est négligeable. Les économies réalisées sur les frais d'interurbains occasionnés par une transmission normale par téléphone sont, par contre, substantielles.

### Des centaines de milliards

Selon un sondage réalisé par Pitney Bowes/Gallup, la télécopie reste encore la méthode préférée de communication d'affaires et on estime à 336 milliards le nombre de pages télécopiées en 1996.

La version 8.0 de WinFax est une version 32-bit compatible essentiellement avec Windows 95 et Windows NT et c'est de loin la version la plus conviviale et la plus rapide qui ait été produite jusqu'à présent.

Elle est dotée d'un nouveau moteur de transmission de télécopies capable de détecter toute erreur de transmission, de corriger les erreurs automatiquement et de s'auto-configurer. Ainsi, le programme «s'adapte» automatiquement aux différents protocoles utilisés par d'autres télécopieurs. C'est une fonction importante car elle évite à l'utilisateur d'avoir à trouver et entrer une nouvelle chaîne d'initialisation chaque fois qu'une transmission échoue.

Le moteur est aussi capable de détecter et d'éviter une panne catastrophique causée, par exemple, par un mauvais fonctionnement du modem.

Ce qui fait la force de WinFax Pro 8.0 c'est le nombre de ses fonctionnalités qui sont de loin supérieures à celles offertes par Microsoft Fax et qui donnent une latitude beaucoup plus grande aux entreprises, particulièrement dans la conception et la présentation de leurs télécopies.

En plus, en ce qui concerne les utilisateurs du système d'exploitation Windows NT qui n'a pas de fonction de télécopie, WinFax Pro jouit d'un avantage certain prouvé d'ailleurs par le téléchargement par Internet de plus de 50 000 copies d'une version abrégée du programme.

Suivant l'exemple donné par d'autres entreprises, Symantec a jugé bon d'ajouter au programme de télécopie, un programme de fonctions téléphoniques appelé TalkWorks. TalkWorks comprend un répondeur et enregistre des messages à condition toutefois de disposer d'un modem avec voix.

Une nouveauté avec le répondeur: la possibilité de faire entendre différents messages d'accueil selon les heures de la journée. Une autre nouveauté, aussi importante, est celle de pouvoir fonctionner avec deux modems.

On sait que la plupart des entreprises et des travailleurs autonomes utilisent deux lignes téléphoniques dont l'une est exclusivement réservée à la télécopie.

Il est évident, dans ce cas, qu'un programme de télécopie/téléphonie n'utilisant qu'un seul modem ne peut fonctionner que partiellement.

On doit alors le brancher sur l'une ou l'autre des lignes ce qui, automatiquement, limite ses fonctions.

Ceci n'est pas le cas avec WinFax Pro: une fois les deux modems installés, il suffit de configurer l'un des deux modems en mode réception seulement pour garantir la disponibilité d'une ligne.

### Fichier joint

Parmi les nouvelles fonctionnalités les plus appréciées, on a la possibilité d'ajouter un fichier-joint en format original à une télécopie. Dans les versions précédentes cela n'était possible que dans la mesure où le fichier-joint était préalablement converti en image. Désormais, il suffit de faire glisser le fichier en question dans son format original dans la case des fichiers-joints à envoyer pour que la transmission se fasse.

Autre nouveauté qui mérite d'être mentionnée: l'inclusion dans le programme du programme TextBridge 3.0 de reconnaissance optique de caractères fabriqué par Xerox.

Ce programme beaucoup plus rapide et performant que ses prédécesseurs permet d'envoyer du texte qui peut être édité par le destinataire tout en conservant les mêmes polices de caractères et la même disposition.

Mais l'utilisation de ce programme nécessite quand même une vérification de la part de l'expéditeur. Cela est fait grâce à une fenêtre sur laquelle il peut lire le texte converti avec l'envoi final.

Le texte lui-même fait l'objet d'une vérification automatique grâce à un correcteur orthographique (en anglais seulement pour l'instant).

Enfin, Symantec a aussi prévu le conflit possible lors d'une utilisation de WinFax Pro avec Windows 95 qui possède son propre programme de télécopie. La transition vers WinFax peut se faire automatiquement lors de l'installation. <http://www.symantec.com>

[salwyn@montrealnet.ca](mailto:salwyn@montrealnet.ca)

### EN BREF

#### Les rabbins d'Israël sur Internet

(AP) — Les rabbins d'Israël sont probablement plus à l'aise avec les prières qu'avec le Net, pourtant avec l'ouverture d'un nouveau site Internet ils sont propulsés dans le cyber-espace. «L'intérêt du site est dans sa capacité à donner à tous, à travers le monde, des conseils et des informations émanant du rabbinat», a expliqué Dani Erlich, un assistant du directeur général du Grand rabbinat. «Questionnez le

Grand rabbin» par courrier électronique, telle est l'offre faite aux cybernauts du monde entier. Le site propose également des renseignements en anglais et en hébreu sur les produits kasher, la circoncision rituelle, l'ordination rabbinique, et offre la possibilité de télécharger des discours rabbiniques. Il est fermé pour le Shabat juif en Israël, soit du coucher du soleil vendredi au coucher du soleil samedi. Le Grand rabbinat, qui veille à l'application de la loi juive en Israël, espère que le site sera à la fois éducatif et éducatif. [www.chief-rabbinate.org.il](http://www.chief-rabbinate.org.il)

été condamné à six mois de prison par un tribunal britannique vendredi pour avoir causé un accident de voiture meurtrier alors qu'il parlait sur son téléphone portable. Peter Mill conduisait tout en écoutant les messages enregistrés par sa messagerie vocale. À l'approche d'un virage, son véhicule, une Rover, s'est déportée sur l'autre voie et a percuté une camionnette, tuant son conducteur. Au début de la semaine, le gouvernement britannique a annoncé qu'il ne présenterait pas de projet de loi interdisant l'usage de leur portable au volant, en dépit des demandes croissantes de la part des associations de défense. Le mois dernier, un homme a été condamné à payer une amende de 250 livres (environ 2.375 francs) pour avoir causé un accident meurtrier. Le conducteur avait heurté une fillette de 11 ans, alors qu'il donnait un coup de fil à sa femme.

#### À cause d'un téléphone portable

(Reuter) — Un banquier de 35 ans a

### LES CÉDEROMS D'OR

- Encyclopédie Liris Interactive (France)
- Bibliorom Larousse
- Jeu éducatif Flammarion (France)
- Opération Teddy Bear
- Publication de référence grand public Microfolie's Editions (France)
- L'Océan des origines
- Publication scolaire ou de formation Infogrames Multimedia (France)
- Collection Eureka
- Les passagers du soleil
- L'affaire Gutenberg
- La clef des pharaons
- Publication de références professionnelles ou d'affaires commerciales
- Stealth Multimedia-Armada Bates (Québec, Canada)
- Parc immobilier Candien
- Publication tourisme, sport et loisir Micro-Intel (Québec, Canada)
- Collection Globbe Trotter (3 CD)
- Inde
- Chine
- Asie
- Publication art et culture Hypervision (France)
- Arman, collectionneur d'art africain
- Borne interactive
- Tram Design Multimedia (Québec, Canada)
- Simulateur ludique au centre d'interprétation de la Bourse de Montréal
- Francophone toutes catégories
- Hachette Livre (France)
- Nature interactive

- Grande entreprise privée
- Banque Nationale (Québec, Canada)
- Institution financière
- PME corporatif
- Cossette interactif (Québec, Canada)
- Site Anthropologues de la société numérique
- Institution publique / Services gouvernementaux
- ex-æquo
- STCUM (Québec, Canada)
- Site Web de la STCUM
- Ministère de la Santé et des Services sociaux (Québec, Canada)
- Site Internet Santé Services sociaux
- Médias
- ex-æquo
- Radio-Canada (Québec, Canada)
- Le site de Radio-Canada
- Marigny, Solutions Internet / PR Communication (Québec, Canada)
- Conférence de presse interactive, site Internet, section francophone, Amnistie Internationale
- Commerce
- Oceanwide Marine Network (Teleglobe) (Québec, Canada)
- Site Web Oceanwide
- Loisir, tourisme, voyage, cinéma, vie pratique
- RGB Interactif (Québec, Canada)
- Saumon Québec
- Éducation, formation
- RGB Interactif (Québec, Canada)
- L'escale
- Francophone toutes catégories
- C.I.D.I.F. (Québec, Canada)
- Site Web du C.I.D.I.F.
- Mention spéciale du jury (art et culture)
- Avalon Multimedia (Québec, Canada)
- Site de la Lune Noire

### LES MIM D'OR

- Logiciel, auteur
- Marigny Solutions Internet (Québec, Canada)
- Système Duèze, outil de mesure
- Fureteur-navigateur
- Tiger 8 Informatique Inc. (Québec, Canada)
- Tiger 8 Informatique
- Multilingue
- Technologies TGID (Ministère de la Culture et des communications, France)
- Logiciels d'ingénierie: Spirit
- Francophone toutes catégories
- Les Logiciels Makisoft (Québec, Canada)
- Le comptable Makisoft
- Grand prix pour la meilleure publication technologique toutes catégories
- Micro-Intel (Québec, Canada)
- Collection Globbe Trotter (3 CD)
- Grand prix d'innovation technologique toutes catégories
- Radio-Canada (Québec, Canada)
- Le site de Radio-Canada
- Prix du président du Marché international des infomultimédias, Montréal, 1997
- Edu Plus (Québec, Canada)
- Afrinet et Afriveb

« C Y B E R A C T I F »

**LEDEVOIR.COM** ...Prochainement

LES SPORTS

Grand Prix d'Espagne



Jacques Villeneuve a célébré sa victoire au Grand Prix d'Espagne en arrosant au champagne la vedette brésilienne du soccer Ronaldo.

# Villeneuve remporte une «chaude» course

PRESSE CANADIENNE

Barcelone — Même si le Grand Prix d'Espagne s'est soldé par une troisième victoire pour lui cette saison, Jacques Villeneuve a de nouveau constaté que la concurrence est de plus en plus sur ses talons. Dominant du début à la fin de l'épreuve, le Québécois n'en a pas pour autant eu la vie facile.

Malgré un départ correct, il a trouvé sur son chemin David Coulthard (McLaren-Mercedes), très audacieux et déterminé à lui ravir la première place dès les premiers tours de roue.

Sans se laisser faire, Villeneuve a forcé le passage pour garder l'avantage de sa position de tête. «Ce fut chaud, très chaud avec David», a concédé Villeneuve. Mais on s'est bien amusé.

La suite de la course a été l'affaire d'un exemple de travail et de planification.

«Beaucoup de travail, a-t-il admis, un important travail de tactique et de réflexion à partir de la stratégie de deux arrêts que nous avions déterminée. Avec mon premier train de pneus, je n'avais déjà utilisé vendredi et qui avait eu le temps de reposer 48 heures pour durcir, tout allait bien, c'était fabuleux.»

Pourtant la Williams ne s'est pas immédiatement envolée devant ses rivaux. «J'ai d'abord fait quelques tours sans forcer afin de bien chauffer les pneus et de ne pas les abîmer, puis j'ai attaqué.»

Il était important, selon Villeneuve, de creuser un peu d'écart «au cas où» et ce fut une bonne précaution. «Avec le deuxième train, les choses ont été nettement plus difficiles, d'autant plus que le soleil est devenu un facteur et que la pression a commencé à monter. C'était moins confortable, mais avec l'avance que j'avais, il n'était pas indispensable que j'attaque fort alors que je suis bien arrangé.»

Olivier Panis, deuxième au fil d'arrivée sur la Prost-Mugen-Honda, est revenu comme un boulet et si Villeneuve comptait sur son troisième train de pneus pour se mettre à l'abri, c'était raté. «Cette troisième comme était moyenne, mais heureusement j'ai pu compter sur Irvine qui, en bouclonnant Olivier, a fait le jeu de Ferrari, mais aussi le mien! Ça m'a permis de laisser souffler mes pneus et lorsque Panis a ré-attaqué, j'avais des réserves à tous les points de vue.»

Bien qu'il lui doive une fière chandelle, Villeneuve n'est pas tendre en-

vers Irvine et la Scuderia: «Un tel comportement n'est pas professionnel et de la part d'une équipe comme Ferrari, c'est carrément inacceptable.»

### Victoire capitale

Cette victoire est capitale pour Villeneuve à plusieurs titres qu'il énumère avec satisfaction: «Frentzen ayant gagné à Imola puis fait la position de tête à Monaco, il fallait que je remette les pendules à l'heure; Schumacher ayant pris la tête du championnat du monde, il fallait que je la récupère; Monaco a été un tel désastre que seule une victoire nette pouvait l'effacer.»

Surtout que la prochaine étape est au Canada...

«C'est pour moi la course la plus importante de l'année et je voulais y arriver dans de bonnes dispositions. Montréal est un endroit très agréable en tant que ville et en tant que Grand Prix, et j'ai découvert que la plupart des gens de la F1 considèrent que c'est un des meilleurs moments de la saison.»

«L'ambiance est spéciale, le public est proche et, même si je ne peux pas en profiter parce que c'est aussi un week-end de folie, je suis vraiment très heureux d'aller courir dans la peau d'un récent vainqueur.»

Victoire de 4-2 contre les Rangers

# Les Flyers accèdent à la finale

FRANCOIS LEMENU  
PRESSE CANADIENNE

Philadelphie — Les Flyers de Philadelphie vont participer à la finale de la coupe Stanley pour la première fois depuis 1987.

Après avoir éliminé les Penguins de Pittsburgh et les Sabres de Buffalo, les Flyers ont écarté de leur route les Rangers de New York au terme d'une courte série de cinq matchs âprement disputée. Hier, au CoreStates Center, les Flyers ont obtenu leur laissez-passer pour la grande finale en battant les Rangers 4-2 en finale de l'Association Est.

«C'est un rêve qui se réalise», a commenté l'entraîneur des Flyers, Terry Murray. «C'est le rêve de tout jeune qui a grandi dans une petite ville du Canada. Pour moi, la vie, c'est ça.»

L'équipe qui affrontera les Flyers aura affaire à un adversaire redoutable. Les Flyers ont du talent, ils sont rapides et robustes tout en ayant de la profondeur. De plus, leur capitaine Eric Lindros a démontré beaucoup de leadership dans cette série. Hier, il a marqué le premier but de la rencontre, son cinquième contre les Rangers. Mais au-delà de son rendement en attaque, Lindros a été l'inspiration de son équipe en étant la cible des Rangers. Il a accepté tous les coups sans presque jamais riposter.

«Eric veut vraiment cette coupe. Il est affamé», a déclaré Murray au sujet de son capitaine qui a dominé cette série.

Les Flyers peuvent également se féliciter du retour en forme de Ron Hextall. Pour le vétéran gardien de 33 ans, il s'agira d'une seconde participation à la finale après une traversée du désert qui aura duré dix ans.

«J'ai l'impression que ça fait 20 ans», a déclaré Hextall. «J'éprouve un sentiment très spécial. Par contre, nous n'avons encore rien gagné. En finale, c'est tout ou rien.»

Outre Lindros, Rod Brind'Amour, deux fois, et John LeClair ont marqué les buts du Philadelphie.

Quant aux Rangers, ils n'ont pas démerité dans cette série. En fait, les hommes de Colin Campbell ont dépassé les prévisions les plus optimistes en se frottant aux Flyers après avoir éliminé les Panthers de la Floride et les Devils du New Jersey, deux formations en principe supérieures.

«On a été durement éprouvés par les blessures», a commenté Campbell. «On aurait pu offrir une meilleure résistance

aux Flyers si nous avions eu tous nos effectifs»

La seule ombre au tableau aura été la performance en demi-teintes de Mark Messier. Le capitaine des Rangers a été incapable d'élever son jeu d'un cran contre une équipe qu'il n'a jamais pu intimider.

Alexander Karpovtsev et Esa Tikkanen ont réussi les deux buts des Rangers.

### Gregson intraitable

L'arbitre Terry Gregson a permis aux deux équipes de s'exprimer au travers leur jeu de puissance. Quatre des cinq buts inscrits en première période l'ont été durant des avantages numériques.

Lindros a réussi le premier but du match à 5:18 en prenant un retour de lancer. Adam Graves, des Rangers, était au banc des pénalités.

Les Rangers ont eu un avantage numérique de deux joueurs et Karpovtsev en a profité pour créer l'égalité à 12:30. Le Russe a ensuite préparé le but de Tikkanen marqué 26 secondes plus tard. Hier, Karpovtsev a fait preuve d'un beau courage. Il est rentré de Moscou samedi soir où il a assisté aux funérailles de sa mère. Celle-ci est décédée subitement d'une hémorragie cérébrale.

Wayne Gretzky a amassé des passes sur les deux buts. Le «99» récoltait ainsi un point dans un neuvième match de suite.

La fièvre du Canadien a conjugué ses efforts pour créer l'égalité à 15:53 durant l'absence de Jeff Beukeboom, des Rangers. Eric Desjardins a bien repéré LeClair devant le filet et celui-ci a glissé la rondelle sous les jambières de Mike Richter. Brind'Amour a réussi l'unique but de l'engagement à forces égales. L'attaquant des Flyers s'est retrouvé seul devant Richter qu'il a déjoué d'une feinte à 19:07.

Malgré les cinq buts, Richter et Hextall ont réalisé des arrêts spectaculaires. Une bonne période de hockey comme on en voit rarement.

Le deuxième vingt a donné lieu à du jeu beaucoup plus tranquille, les deux équipes faisant preuve d'une plus grande discipline. Les Flyers ont cherché à protéger leur mince avance, limitant les Rangers à deux tirs au but.

Brind'Amour a conclu à 6:43 du troisième vingt en déjouant Richter, abandonné par ses défenseurs.

Une rumeur sur le point d'être confirmée

# Vigneault remplacerait Mario Tremblay

PRESSE CANADIENNE

Ain Vigneault aurait déjà signé le contrat qui fera de lui le prochain entraîneur du Canadien de Montréal.

C'est ce que rapportait le Journal de Montréal, hier, dans son édition dominicale. Avant son séjour d'un an et demi à la barre des Harfangs de Beau-

port de la LHJMQ, Vigneault avait déjà été l'adjoint de Rick Bonness pendant trois ans avec les Sénateurs d'Ottawa.

Et avant de se joindre aux Sénateurs comme entraîneur-adjoint le 8 juillet 1992, Vigneault avait occupé le poste d'entraîneur en chef des Olympiques de Hull. Il y a remporté 220 victoires en cinq saisons entre 1987 et 1991. Il a

été élu entraîneur junior de l'année au pays en 1987 et 1988 et il a guidé son équipe au tournoi de la coupe Memorial en 1988.

«En ce qui concerne le Canadien, nous n'avons absolument rien à annoncer», a cependant affirmé, samedi, Donald Beauchamp, le directeur des communications.

# Défaite des Expos contre Pittsburgh

RICHARD MILO  
PRESSE CANADIENNE

L'argent ne fait pas une équipe. C'est la conclusion toute simple à laquelle il faut en venir après avoir vu à l'œuvre les Pirates de Pittsburgh au Stade olympique.

Devant 27 253 personnes, ils l'ont emporté 8-6 contre les Expos hier après-midi pour diviser les honneurs de la série de quatre matchs même s'ils ont la masse salariale la moins élevée à seulement 9,1 millions.

Un grand chelem de Kevin Young,

son premier circuit de quatre points en carrière, a fait la différence dans une huitième manche de cinq points. Il a expédié un lancer de Lee Smith haut et loin par-dessus la clôture du champ centre. En relève à Omar Daal, Smith n'avait rien dans le bras. Il n'a retiré aucun des quatre frappeurs à lui faire face. Il a accordé un simple d'un point à Joe Randa et il a atteint Jason Kendall d'un lancer pour remplir les buts.

Un circuit en solo de Mike Lansing, son deuxième du match, venait de donner l'avance 4-3 à la septième contre le releveur Marc Wilkins. Il avait frappé un circuit en solo contre Esteban Loaiza à la troisième.

C'est la deuxième fois au cours du mois de mai qu'il frappe deux circuits dans un match. Il a réussi l'exploit à San Francisco, le 7 mai, la fois où il avait inscrit son nom dans le livre des records de la Ligue nationale en claquant deux circuits dans la même manche.

Dustin Hermanson était le partant des Expos. Après avoir été parfait dans les trois premières manches, il a soudainement perdu de son efficacité et un circuit de trois points de Dale Sveum a donné l'avance aux Pirates.

### HOCKEY

**ÉLIMINATOIRES**  
Finale de conférence (Quatre de sept)  
**Association de l'Est**  
Mardi, 20 mai  
Philadelphie 6 N.Y. Rangers 3 (Philadelphie mène 2-1)  
Vendredi, 23 mai  
Philadelphie 3 N.Y. Rangers 2 (Philadelphie mène 3-1)  
Hier  
N.Y. Rangers 2 Philadelphie 4 (Philadelphie passe en finale)

**Association de l'Ouest**  
Jeudi, 22 mai  
Detroit 6 Colorado 0 (Detroit mène 3-1)  
Samedi, 24 mai  
Colorado 6 Detroit 0 (Detroit mène 3-2)  
Aujourd'hui  
Colorado à Detroit, 19h30.  
Jeudi, 29 mai  
x-Detroit au Colorado, 20h30.

### LES MENEURS

|                  | B  | P  | Pts |
|------------------|----|----|-----|
| Sakic, Col       | 8  | 17 | 25  |
| Lemieux, Col     | 13 | 10 | 23  |
| Kamensky, Col    | 8  | 14 | 22  |
| Lindros, Pha     | 10 | 11 | 21  |
| Gretzky, NYR     | 10 | 8  | 18  |
| Forsberg, Col    | 5  | 12 | 17  |
| Ozolinsh, Col    | 4  | 13 | 17  |
| LeClair, Pha     | 6  | 10 | 16  |
| Brind'Amour, Pha | 8  | 7  | 15  |
| Kariya, Ana      | 7  | 6  | 13  |
| Fedorov, Det     | 4  | 9  | 13  |
| Shanahan, Det    | 5  | 7  | 12  |
| Tikkanen, NYR    | 8  | 3  | 11  |
| Robitaille, NYR  | 4  | 7  | 11  |
| Messier, NYR     | 3  | 8  | 11  |
| Weight, Edm      | 3  | 8  | 11  |
| Mironov, Ana     | 1  | 10 | 11  |
| Kozlov, Det      | 8  | 2  | 10  |
| Selanne, Pha     | 7  | 3  | 10  |
| Renberg, Ana     | 5  | 5  | 10  |
| Smyth, Edm       | 5  | 5  | 10  |

### BASEBALL

**LIGUE NATIONALE**  
Samedi  
Houston 7 Colorado 0  
St. Louis 9 San Francisco 3  
N.Y. Mets 8 Philadelphie 4  
Cincinnati 4 Chicago 1 (12 manches)  
Montréal 7 Pittsburgh 3  
Los Angeles 10 Atlanta 3  
Floride 9 San Diego 7  
Hier  
N.Y. Mets 8 Philadelphie 4  
Pittsburgh 8 Montréal 6  
Chicago 5 Cincinnati 7  
Houston 5 Colorado 8  
Atlanta 0 Los Angeles 2  
Floride 6 San Diego 2  
St. Louis à San Francisco  
Aujourd'hui  
Chicago à Pittsburgh, 13h35.  
St. Louis au Colorado, 15h05.  
Houston à San Francisco, 16h05.  
N.Y. Mets à Montréal, 19h35.  
Philadelphie à Cincinnati, 19h35.  
Floride à Los Angeles, 20h05.  
Atlanta à San Diego, 22h05.

**Ligue nationale Section Est**

|              | G  | P  | Moy. | Diff. |
|--------------|----|----|------|-------|
| Atlanta      | 33 | 14 | .702 | —     |
| Floride      | 28 | 18 | .609 | 4 1/2 |
| Montréal     | 26 | 20 | .565 | 6 1/2 |
| New York     | 26 | 22 | .542 | 7 1/2 |
| Philadelphie | 18 | 29 | .383 | 15    |

**Section Centrale**

|            | G  | P  | Moy. | Diff. |
|------------|----|----|------|-------|
| Houston    | 25 | 23 | .521 | —     |
| Pittsburgh | 23 | 24 | .489 | 1 1/2 |
| St. Louis  | 19 | 27 | .413 | 5     |
| Chicago    | 17 | 29 | .370 | 7     |
| Cincinnati | 15 | 31 | .326 | 9     |

**Section Ouest**

|               | G  | P  | Moy. | Diff. |
|---------------|----|----|------|-------|
| San Francisco | 27 | 19 | .587 | —     |
| Colorado      | 25 | 22 | .532 | 2 1/2 |
| Los Angeles   | 24 | 22 | .522 | 3     |
| San Diego     | 20 | 26 | .435 | 7     |

### LES MENEURS

|                | MJ | AB  | P  | CS | Moy  |
|----------------|----|-----|----|----|------|
| LWalker Col    | 46 | 174 | 45 | 71 | .408 |
| Gwynn SD       | 46 | 181 | 28 | 71 | .392 |
| Blauser Atl    | 47 | 149 | 29 | 55 | .369 |
| Lofton Atl     | 47 | 203 | 38 | 72 | .355 |
| Olerud NYM     | 47 | 173 | 34 | 60 | .347 |
| HRodriguez Mon | 45 | 171 | 29 | 58 | .339 |
| EcYoung Col    | 46 | 184 | 33 | 62 | .337 |
| Scoy Mon       | 44 | 160 | 34 | 53 | .331 |
| MaGrace ChC    | 37 | 137 | 25 | 45 | .328 |
| Tucker Atl     | 43 | 163 | 27 | 53 | .325 |
| Galarraga Col  | 43 | 166 | 38 | 54 | .325 |

**Points produits** — Bagwell, Houston, 46; LWalker, Colorado, 44; Kent, San Francisco, 43; Galarraga, Colorado, 43; Alou, Floride, 42; Olerud, New York, 39; Sosa, Chicago, 38; Bichette, Colorado, 38; Gwynn, San Diego, 38.

**Circuits** — Bagwell, Houston, 16; LWalker, Colorado, 14; Castilla, Colorado, 12; Sosa, Chicago, 12; Hundley, New York, 11; Burks, Colorado, 11; Mondesi, Los Angeles, 10; Kent, San Francisco, 10; Galarraga, Colorado, 10.

**Lanceurs (6 décisions)** — P.J.Martinez, Montréal, 8-0, 1.000, 1.17; Neagle, Atlanta, 7-0, 1.000, 3.46; Gardner, San Francisco, 6-1, .857, 3.06; GMaddux, Atlanta, 5-1, .833, 1.44; BJones, New York, 8-2, 800, 2.61; Estes, San Francisco, 6-2, .750, 2.75; MClark, New York, 5-2, .714, 3.36; Kile, Houston, 5-2, .714, 1.88.

### LIGUE AMÉRICAINE

Samedi  
Baltimore 8 Cleveland 3  
Anaheim 3 Toronto 1  
Boston 4 N.Y. Yankees 2  
Texas 8 Detroit 4  
Chicago 8 Milwaukee 6  
Minnesota 7 Oakland 4  
Kansas City 11 Seattle 5  
Hier  
Baltimore 6 Cleveland 7  
Anaheim 3 Toronto 4  
Texas 5 Detroit 13  
Milwaukee 11 Chicago 7  
Oakland au Minnesota  
Seattle à Kansas City 4  
Boston à N.Y. Yankees  
Aujourd'hui  
Milwaukee à Boston, 13h05.  
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.  
Seattle au Minnesota, 14h05.  
Oakland à Kansas City, 14h05.  
Cleveland à Chicago, 16h05.  
Anaheim à Detroit, 19h05.  
Texas à Toronto, 19h35.

# AVIS PUBLICS

## Avis public

### Service du greffe

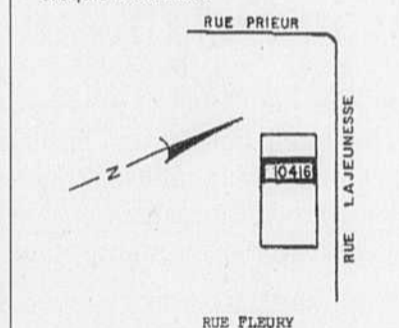
#### Étude de programmes de développement — Projets d'occupation de postes de police communautaire

### Ville de Montréal

**Poste de police communautaire 27 sis au 10416, rue Lajeunesse**

Le propriétaire de l'immeuble portant les numéros 10400 à 10420, rue Lajeunesse sollicite l'approbation de la Ville de Montréal pour l'occupation du local sis au 10416, rue Lajeunesse aux fins de poste de police communautaire de la Communauté urbaine de Montréal.

L'emplacement est situé du côté ouest de la rue Lajeunesse, entre les rues Fleury et Prieur, tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



Les principales caractéristiques du projet sont:

- le poste de police communautaire accueillera en moyenne une douzaine d'employés, dont 8 policiers par quart de travail;
- les activités principales sont la prise de rapports et l'enregistrement de certaines plaintes ainsi que la sensibilisation à la prévention auprès de la communauté;
- l'occupation ne comporte pas d'activités liées aux arrestations, aux détentions ou aux enquêtes.

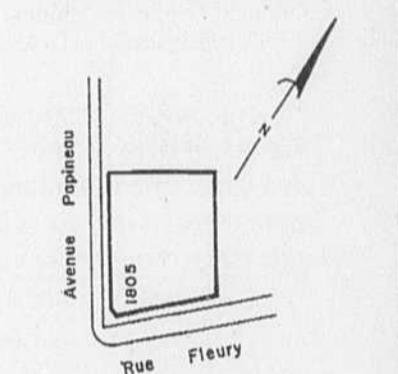
Ce projet déroge à la réglementation municipale quant à l'usage.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), tout intéressé qui désire formuler des commentaires relativement à ce programme doit le faire par écrit au plus tard le 7 juillet 1997, en mentionnant le numéro de référence 97 0060321, à l'attention du greffier, bureau R-005, hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal H2Y 1C6.

### Poste de police communautaire 28 sis au 1805, rue Fleury Est

La compagnie 113921 Canada inc. sollicite l'approbation de la Ville de Montréal pour l'occupation du local sis au 1805, rue Fleury Est aux fins de poste de police communautaire de la Communauté urbaine de Montréal.

L'emplacement est situé à l'angle nord-est de l'intersection de l'avenue Papineau et de la rue Fleury, tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



Les principales caractéristiques du projet sont:

- le poste de police communautaire accueillera en moyenne une douzaine d'employés, dont 8 policiers par quart de travail;
- les activités principales sont la prise de rapport et l'enregistrement de certaines plaintes ainsi que la sensibilisation à la prévention auprès de la communauté;
- l'occupation ne comporte pas d'activités liées aux arrestations, aux détentions ou aux enquêtes.

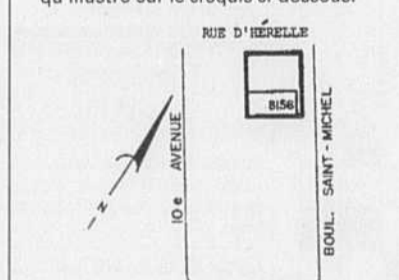
Ce projet déroge à la réglementation municipale quant à l'usage.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), tout intéressé qui désire formuler des commentaires relativement à ce programme doit le faire par écrit au plus tard le 7 juillet 1997, en mentionnant le numéro de référence 97 0058841, à l'attention du greffier, bureau R-005, hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal H2Y 1C6.

### Poste de police communautaire 29 sis au 8156, boulevard Saint-Michel

La corporation Luterbac ltée sollicite l'approbation de la Ville de Montréal pour l'occupation du local sis au 8156, boulevard Saint-Michel aux fins de poste de police communautaire de la Communauté urbaine de Montréal.

L'emplacement est situé du côté ouest du boulevard Saint-Michel compris entre les rues Jarry et d'Hérelle, tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



Les principales caractéristiques du projet sont:

- le poste de police communautaire accueillera en moyenne une douzaine d'employés, dont 6 policiers par quart de travail;
- les activités principales sont la prise de rapports et l'enregistrement de certaines plaintes ainsi que la sensibilisation à la prévention auprès de la communauté;
- l'occupation ne comporte pas d'activités liées aux arrestations, aux détentions ou aux enquêtes.

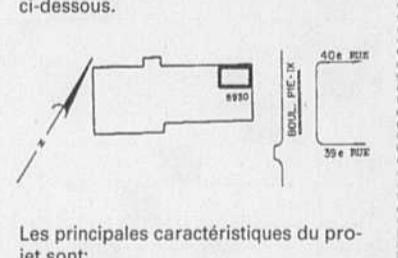
Ce projet déroge à la réglementation municipale quant à l'usage.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), tout intéressé qui désire formuler des commentaires relativement à ce programme doit le faire par écrit au plus tard le 7 juillet 1997, en mentionnant le numéro de référence 97 0058667, à l'attention du greffier, bureau R-005, hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal H2Y 1C6.

### Poste de police communautaire 30 sis au 8930, boulevard Pie-IX

La compagnie R. L. Franco International Fashions inc. sollicite l'approbation de la Ville de Montréal pour l'occupation du local sis au 8930, boulevard Pie-IX aux fins de poste de police communautaire de la Communauté urbaine de Montréal.

L'emplacement est situé du côté ouest du boulevard Pie-IX, entre la 39e Rue et la 40e Rue, tel qu'illustré sur le croquis ci-dessous.



Les principales caractéristiques du projet sont:

- le poste de police communautaire accueillera en moyenne une douzaine d'employés, dont 6 policiers par quart de travail;
- les activités principales sont la prise de rapports et l'enregistrement de certaines plaintes ainsi que la sensibilisation à la prévention auprès de la communauté;
- l'occupation ne comporte pas d'activités liées aux arrestations, aux détentions ou aux enquêtes.

Ce projet déroge à la réglementation municipale quant à l'usage.

Conformément au Règlement sur la procédure d'approbation de projets de construction, de modification ou d'occupation et sur la Commission Jacques-Viger (R.R.V.M., c. P-7), tout intéressé qui désire formuler des commentaires relativement à ce programme doit le faire par écrit au plus tard le 7 juillet 1997, en mentionnant le numéro de référence 97 0058667, à l'attention du greffier, bureau R-005, hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal H2Y 1C6.

Un document d'information peut être consulté au Bureau Accès Montréal Ahuntsic-Cartierville (872-6742).

Un document d'information peut être consulté au Bureau Accès Montréal Saint-Michel (872-6375).

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec le Service de l'urbanisme au 872-5985.

Montréal, le 26 mai 1997  
Le greffier,  
Léon Laberge

RELIGIONS

Vient d'apparaître

Dico, dico par-ci...

Cet ouvrage revendique l'originalité de réunir pour la première fois sous le signe de la philosophie de la religion des penseurs appartenant à l'Antiquité et aux trois « religions du Livre », selon l'expression coranique. La version originale allemande, parue il y a deux ans à peine, a été gonflée de 18 à 26 articles pour la présente version française. En plus de textes sur Platon, Plotin, Augustin, Al-Razi, Averroès, Aquin, Maître Eckhart, Nicolas de Cues, Schleiermacher, Hegel ou Kierkegaard, on y retrouve donc maintenant des ajouts sur Newman, Troeltsch, Whitehead, Blondel, Maritain et Duméry. Chaque fois, en vingt, trente ou quarante pages, un spécialiste présente la vie du penseur, puis son œuvre, son influence et une bibliographie. Tout en étant riches et informés, ces textes ne jargonent jamais. Cela dit, comme l'avoue dans sa présentation le directeur de cette nouvelle version, Yves Labbé, l'enrichissement du dictionnaire n'a « ni limité ni clarifié l'usage du concept de philosophie de la religion ». L'idée est tout de même de l'accréditer en tant que discipline philosophique distincte différenciée de la philosophie religieuse et de la théologie philosophique. Cet effort réflexif chercherait à « prendre acte de l'effectivité des religions positives et de l'ensemble de leurs manifestations, afin de dégager leur intelligibilité propre, en les replaçant dans la perspective plus globale d'une réflexion sur l'évolution religieuse de l'humanité ».

quatre ans en Inde, au tournant des années trente, il a enseigné la philosophie dans sa Roumanie natale, avant de s'exiler en France, dans les années quarante, puis aux États-Unis.

Ses ouvrages consacrés à l'histoire comparée des religions, dont le monumental Histoire des croyances et des idées religieuses (Payot, 1976 à 1983), lui ont assuré une réputation internationale. Après avoir achevé cette somme, il a demandé à son ancien étudiant de l'université de Chicago, Ian P. Couliano, lui aussi roumain d'origine, de l'aider à réunir en un seul volume ses positions fondamentales. Le dictionnaire est le résultat de ce travail de synthèse, réalisé en bonne partie par Couliano seul, Eliade étant mort en 1986. L'ouvrage propose non seulement des articles consacrés aux différentes religions du monde, mais aussi de nombreuses notices sur les fondateurs des religions, les prophètes, les livres sacrés et les divers courants qui ont marqué l'histoire de la pensée et de la pratique religieuse de l'humanité. Pour réaliser ce vaste, très vaste programme, les auteurs ont puisé à une infinité de sources, mais aussi respecté un principe structurant, à savoir que la religion est d'abord un système infiniment complexe qui se développe historiquement. Le dictionnaire propose donc une perspective systémique sur chacune des religions en mettant en valeur trois dimensions de lecture: celle des données essentielles des systèmes de croyances; le niveau littéraire, qui permet à chaque lecteur de « lire » sinon le « roman » de l'histoire des religions, comme le voulait Eliade, du moins une suite de récits sur le sujet; et finalement la dimension comparative, qui met en évidence les ressemblances et les dissemblances entre une et toutes. Au total, on se retrouve avec une somme trop condensée pour vraiment satisfaire.

Qui s'intéresse aux religions et peut vraiment se satisfaire de trois pages sur la mystique chrétienne ou de six sur la religion de la Mésopotamie? A chaque fois on est étonné par la capacité de synthèse, mais frustré par le manque de développement.



Stéphane Baillargeon

GENÈSE & EXODE, Évangiles selon saints Matthieu & Marc, Collection Bible 2000, Éditions du Signe, 173 et 213 pages.

Voici donc une version de plus du Livre des livres.

Mais il y a plus, effectivement, puisqu'il s'agit d'une relecture commentée de la Bible de Jérusalem, bourrée d'encadrés et d'illustrations qui raniment et actualisent, éclairent et interrogent constamment le texte fondamental de l'Occident. L'aventure éditoriale de Bible 2000, le plus ambitieux projet des éditions du Signe à ce jour, doit se poursuivre jusqu'à la fin du millénaire. Elle a déjà nécessité trois ans de travail et de recherche à une dizaine de spécialistes pour les premiers tomes, dont *Genèse & Exode* (1) et *Matthieu & Marc* (15), qui mettent en très bon appétit. Chaque livre est précédé d'une introduction présentant le texte en le situant dans son contexte historique, géographique et culturel.

Des encadrés thématiques accompagnent ensuite la lecture. Ils sont regroupés autour d'une douzaine de thèmes bien distingués par des pictogrammes (actualité scientifique ou politique, place des femmes, histoire comparée, sens des mots, références, aux traditions juive, chrétienne ou autres, etc.). Des reproductions de photographies des sites bibliques et d'œuvres du patrimoine artistique mondial complètent le tout présenté sous couverture rigide. Un exemple? Le récit de la *Genèse* est entre autres accompagné d'un texte expliquant pourquoi le récit de la création ne commence pas par la lettre « B », d'un autre confrontant les croyances bibliques et la théorie scientifique du « big bang » et d'une reproduction en couleur d'un vitrail de Chagall. Bref, c'est beau, c'est bon et ce n'est même pas cher (moins de 40 dollars le tome).

PETIT DICTIONNAIRE DES PHILOSOPHES DE LA RELIGION

sous la direction de F. Niewöhner et Yves Labbé, Brepols, 873 pages.

DICTIONNAIRE DES RELIGIONS

Mircea Eliade et Ioan P. Couliano, Plon, 364 pages. Mircea Eliade est né à Bucarest en 1907. Après un séjour de

NOUVEAUTÉ  
DESCLÉE DE BROUWER



Des Religions et des Hommes

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT 59,95 \$

Des Religions et des Hommes

Jean Delumeau

Ce grand livre de Jean Delumeau offre pour la première fois, et pour le public le plus large, une initiation à l'histoire religieuse de l'humanité. À l'heure où les fanatismes renaissent, où la laïcité s'ouvre à la culture religieuse, cet ouvrage délivre un message d'ouverture et de tolérance. Plus largement, ce livre est aussi la grande leçon de culture d'un des historiens contemporains les plus reconnus.

416 PAGES, RELIÉ, ILLUSTRÉ EN COULEURS

DISTRIBUTION FIDES

En vente chez votre libraire

Téléphone: 985-3344

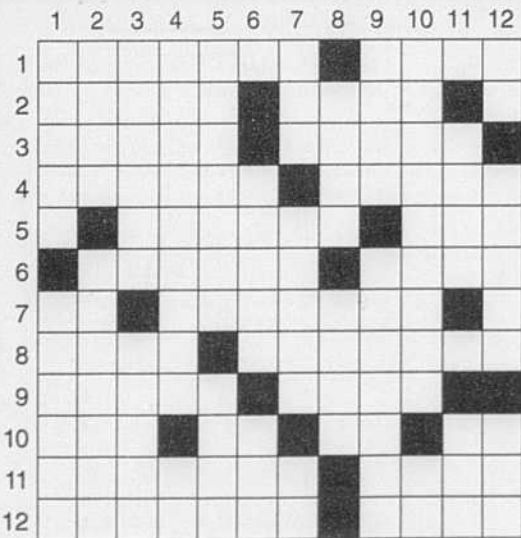
LES PETITES ANNONCES

Télécopieur: 985-3340

I · N · D · E · X  
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

MOTS CROISÉS



HORIZONTALLEMENT

- 1- Courtoise. — Monceau.
- 2- Offrande. — Pièce souterraine.
- 3- Vautour. — En usage. Ils servent à river. — Chamois.
- 5- Inexact. — Pronom.
- 6- Chicane sur des riens. — Effleure.
- 7- Plutonium. — Signifier.
- 8- Félin d'Asie. — Qui a cessé d'être.
- 9- Griffe de rapace. — Prune.
- 10- Bouclier. — Polonium. — Ferrure. — Indium.
- 11- Qui concerne l'utérus. — Eu.
- 12- Praticien de la reliure. — Relégation.

- 4- Féroce.
- 5- Arbre. — Ricané.
- 6- Particule fondamentale. — Observe.
- 7- Dénudée d'esprit. — Organisation internationale.
- 8- Monnaie. — Congère. — Infinitif.
- 9- Partie du monde. — Élévation de terrain.
- 10- Opinion. — Renouveler.
- 11- Partie du squelette. — Qui a cessé d'être.
- 12- Divinité de l'Amour. — Dans ce pays.
- 13- Connu. — Régime. — Pas un.

Solution de samedi

- 1- Pigeon de la Nouvelle-Guinée. — Il met de l'affection dans ses gestes.
- 2- Refuge. — Anaconda.
- 3- Soulever avec la lou-

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3344  
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit



101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A SARAGUAY, beaucoup de cachet, 4 c.c., foyer ouvert sur salon/salle à manger, près école. 359.000\$. 331-4854.

A VAUDREUIL, Cottage rénové, spacieux, clair, grand gar., atelier, extras. Bon prix. 424-9439.

103 CONDOMINIUMS CO-PROPRIÉTÉS

DUVERNEY, Le Val Des Abres, 4 1/2, garage, pisc. int., tennis, salle de réception, vue sur rivière. 139.000\$. 669-3123.

LOFT-PLATEAU ensoleillé, étage élevé, panoramique Centre-Ville, 1.850 p.c., 2 s. de b., confort. Vendu par proprios. 845-4452.

OUTAOUAIS (Hull), Luxueux condo, 2 c. à c., spacieux, très clair, face marina & parlement (5 min. à pied). Séc. 24h. (819)595-9315.

PLATEAU, Garnier/Laurier, condo 2e, 1200 p.c., fenest. sur trois côtés, 7 pièces, quatre chambres, planchers bois franc, très ensoleillé, rénovations majeures, 109 000\$, nég. 598-9413.

VIEUX ST-LAMBERT

2e étage de duplex transformé en condo, 6 1/2 rénové, propriétaire au r. de c., pas d'ajouts. 125.000\$. 840-1262 (jour) 923-2830 (soir).

115 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

BORD DE L'EAU, L'Ancrelle, Petite maison rénovée. Foyer, patio. Idéal pour retraité. (514)887-0133, (514)894-3050.

MAISON DE PIÈCES SUR PIÈCES démontées et entreposées. Prix et dimensions sur demande. (514)522-2655, (418)570-3075.

120 LAURENTIDES

ST-CALIXTE, Maison moderne dans forêt et montagne, 3 c.c., 2 s.b., toit cathédrale, mezzanine, solarium, s/sol fini. 75.000\$. (514)222-1825, 222-3910.

130 MAISONS DE CAMPAGNE

CAMPAGNE, lac St-Denis, St-Dolphe d'Howard, Maison semi-061, 3 ch. au 2e. 45.000\$. (514)887-0133, (514)894-3050.

135 TERRAINS

AU LAC BLUE SEA (Haute Gatineau) Non-pollué, vue spectaculaire, 6 terrains, 1 acre chacun, 18.000\$ (613) 744-7420.

LOST RIVER (20 km Lacute) Bord de l'eau, avec boisé, 1500 p.c., 14.000\$. 493-1118.

MAGNIFIQUE TERRAIN BOISÉ, Bernier, bord fleuve, zone navigable, jamais inondée. 525-3798.

MAURICIE: LAC EDOUARD, domaine de 4 acres. Vente en partie ou totale. Lac Mékinac, superbe terrain directement du propri. (819)377-0160.

NEUVILLE, terrain paysagé, Bord du fleuve, 20 min. de Québec, 20.600 p.c. (418)527-3736.

150 TRANSACTIONS DIVERSES

A VENDRE - SAINTE-MARTINE, Maison centenaire, excellente condition. 125.000\$.

AUSSI DISPONIBLE: ÉQUIPEMENT DE RESTO à vendre. Tel: 427-1599

160 APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC - 5 1/2 Rue Châteaubriand près Chabanel Entrées laveuse/sécheuse et lave-vaisselle, non-chauffé, 540\$/mois. 389-8670.

AHUNTSIC, 2 1/2, semi s.s., électros fournis, non-chauffé, électrique. 255\$. Libre mai, juin ou juillet. 856-1356.

C.D.N., 5 1/2, chauffé/eau ch., cuisinière/frigo, lav./séch., gar. int. + porte auto. 955 733-3527.

EDOUARD MONTPETIT, près U. de M., métro, spacieux, 4 1/2, 3 1/2, balcon, ed. luxueuse, buanderie, chauffé, eau ch. Disp. 1 juillet. 731-8105.

GRAND 6 1/2 Bas duplex, sur Côte Ste-Catherine, près Hôpital Ste-Justine + U. de M. Libre juillet. 737-8633.

160 APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER

LECARTIER SHERBR/PEEL Grand 3 1/2 (1.100 p.c.), clair, poêle-frigo, parquet, piscine, etc. Sous-location. 1.100\$/mois. Juillet-août 842-9769.

N.D.B. ADJ. WESTMOUNT Rue calme, Beau grand 6 1/2, armoires encastrées, verre plombé, foyer, jardin, stat. A côté métro. Frais peint, planchers vernis, s/sol 8 pl., 960\$. Libéré 1er août. PAUL. 486-3147.

N.D.B. Hampton/Somerled 6 1/2, planchers chêne, rénové, non-chauffé (électr.) 745\$. Mess. s.v.p.: 488-5992.

OUTREMONT 1160 Laurier, face église, tr. grd 5 1/2, calme, boiserie. Poss. occ. 25% bureau. 1.250\$/m. 948-3909.

OUTREMONT ADJ., ave Lennox, luxueux haut duplex, 6 1/2, moderne, 2 s.b., chauffé, + entrée lav./séch. 1.100\$. 737-3189.

OUTREMONT ADJ., Grand 5 1/2, haut duplex, très lumineux, petit terrasse sur jardin, près métro Rosemont (rue St-Vallier), 650\$ + chauff. (514)270-3028.

OUTREMONT, 50 Willowdale, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, ascenseurs, chauffé. 849-7061.

OUTREMONT, Bernard/Wiseman, 4 1/2 - 5 1/2, meublé, demi s.s., Libre. Disp. au mois. 271-4158.

OUTREMONT 4 1/2 chauffé, poêle/frigo fournis, très calme. 274-2266.

OUTREMONT De l'Épée près Bernard, 4 1/2, tr. propre, poêle/frigo, taxe d'eau payée, serv. concierge. 278-5605, 273-9205.

PLATEAU - GRAND 3 1/2 ST-DENIS/ROY Qualité supérieure, ensoleillé, insonorisé, terrasse, 4 appareils, sonorisation, 1er juillet. 720\$ à 825\$. 255-0426

PLATEAU, Drolet/Duluth, 2 lots (2e et 3e), Balcons, vue sur Mt-Royal, gar. int., arbres, bois franc, murs brique, (poêle/frigo au 3e). Réf. 750\$/m. 844-5777.

RUE JEANNE D'ARC 4 1/2, 3e, 415\$/mois. 584-3907.

SHERBROOKE près PAPINEAU 3 1/2 chauffé, pl. bois franc, propre, libre juillet. 525-3204.

SNOWDON (Ave. Dornal), Près Queen Mary, bas duplex, 6 1/2, tr. clair, s/sol, jardin. Calme, très services. 950\$/mois chauffé. Réf. 733-8652.

SNOWDON, grands 5 1/2 rénovés, chauffés, poêle/frigo. 485-9748 (soir).

SNOWDON H-duplex, très grand 6 1/2, face métro, foyer. 945\$ (chauffé). 486-1502, 482-9446.

SOUS-LOCATION, PLATEAU, Près Parc Lafontaine, grand 5 1/2, tout équipé, 15 juin-5 juil. Négoc. Références. 525-4363.

ST-LAURENT (Beaubien) Grand 5 1/2, (n.c.), 2 ch. fermées, salon 612, 4675\$. Soir. 495-3908, jour: 271-3955.

VILLERAY, Haut-duplex, entr. lav./séch. 10 min. métro Jarry 585\$. Références demandées. 985-9238.

164 CONDOMINIUMS À LOUER

A LOUER POUR L'ÉTÉ (max. 4 mois). VILLE D'ANJOU, 6 pièces, 1 meublé, mezzanine, foyer, garage, 850\$/mois, 493-1118.

ANGUS-ROSEMONT Moderne, calme et bien éclairé, 3e étage, 2 ch., grande s.b., prox. des services. Métro. Autobus. 675\$/mois. 272-2999.

CONDO ILE-DES-SOEURS Haut de gamme, meublé, piscine, tennis... Juillet, 2.000\$/m. 767-8579.

PLATEAU POUR L'ÉTÉ, Condo 1 meublé, cour au soleil, près parc + métro, 850\$/mois. 354-4603.

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

A louer ou à vendre, ILE DES SOEURS, Maison de ville sur petit boisé et étang, 3 niveaux, 3 c.c., foyer, jardin, garage, etc... 1er août. Réf.: 1800\$/mois ou 199.900\$. 762-1233.

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

A L'ILE DU PRINCE EDWARD Région Evangéline Académie. Accès et vue sur la mer, plage, 3 c.c., tranquille. Saison ou sept. oct. (418)782-2397.

CHALET CORMORAN-PERCÉ Vue exceptionnelle rocher percé + village, 3 c.c. + literies, salon + foyer, cuisine complète, grande terrasse ext. Location sem. prix hors-saison mai, juin, sept. oct. (418)782-2397.

LAC MEMPHRÉMAGOG, Bi-centenaire, charmante, grand confort, pièces sur pièces, foyer, poêle à bois. 42 acres, étang, 5 km Georgeville. Vue spectaculaire, calme zen. Idéal créateur. Réf. Min. 3 mois. 1.700\$/m. (514)844-1296, (819)868-4277.

PRES MONT-LAURIER, Panorama exceptionnel, confort, luxueux. Plage, tourbillon, foyer, Disc. juillet, août. (819)623-1739.

ST-CALIXTE, 3 c.c., 2 s./bains, toit cathédrale, mezzanine, solarium, patio. Forêt, montagne, petit lac, 3 km village. 1.000\$/mois. Juin, juillet. (514)222-1825, 222-3910.

SUTTON, Vue imprenable, grande maison, 3 c.c., piscine creusée. 15 juin au 1 août. (514)538-0337, (514)521-0538.

OU A VENDRE, Chale 4 saisons, 100 p. façade, bord de l'eau, 2 c.c., foyer, tout équipé, bateau 70 cv, gar. 20 min. Morin Heights. 657-4448.

176 CHALETS À LOUER

LAC VICEROLI, 20 min. nord de Montebello, Bord de l'eau, 3 c.c., foyer, sauna, jacuzzi. Semaine. 514-341-6991.

OU A VENDRE, Chale 4 saisons, 100 p. façade, bord de l'eau, 2 c.c., foyer, tout équipé, bateau 70 cv, gar. 20 min. Morin Heights. 657-4448.

201 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

VIEUX-MONTRÉAL Condo commercial, angle St-Paul et St-Dizier, 2.400 p.c., 2 étages, climatisé, prix réduit. 598-1673.

251 BUREAUX À LOUER

OUTREMONT, rez-de-chaussée, coin Laurier & de l'Épée. Très beau bureau, 15.000 p.c. à 13\$/p.c. 948-3909.

301 OEUVRES D'ART

CLAUDE PICHÉ 1965 PÉRIODE "ROUGE" Demandez Gilles (514)225-2260 p. 218

307 LIVRES / DISQUES

ACHETONS LIVRES SERVICE À DOMICILE. 274-4659

318 MOBILIER DE BUREAU ET ACC.

LIQUIDATION + de 300 bureaux, chaises, filières, neufs/usagés. 685-4051. Les Aménagements F.B. Inc.

325 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GRANDE VENTE DE PIANOS: neufs et usagés. 29-30-31 mai. Fournisseur officiel du CEGEP St-Laurent. Pianos Bessette. 862-1222.

340 ARTICLES DE SPORT

SUPPORT POUR 4 BICYCLETTES s'installe sur le toit de l'automobile. Ils sont en état. Prix à discuter. 686-9865.

420 SECTEUR VENTE

AGENTS VENTES MÉDICALE Vendez un nouveau produit breveté. Territoires à la grandeur du Canada. Expérience obligatoire des ventes médicales. Faxez C.V. à Calmia Medical au (416)441-9010.

ENTREPRISE MULTIMÉDIA Cherche vendeur expérimenté. Commission. PIXELMEDIA: 282-3482

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES Le plus grand fabricant de kiosques de montables pour expositions cherche un(e) représentant(e) des ventes, bilingue, dynamique, ambitieux. L'expérience dans l'industrie des arts graphiques est un atout. SVP répondre en toute confiance: design@cummingsmitchell.com

445 GARDERIES GARDIEN(NE)

YANN, 11 MOIS cherche gardienne dynamique, gas, avec exp. et réf. non-f. 5 jrs/sem., 9h. à 18h. Vieux Mtl. 982-0035.

450 EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEUR Traducteur vers le français, à la pige. Français impeccable. Diplôme universitaire. Expérimenté. Word Perfect/MS Word. 40.000\$/s. Travail effectué dans nos bureaux à TORONTO. (416)975-5252 ext. 305.

530 COURS

ANGLAIS INTENSIF Maîtrise McGill, Laurier & de l'Épée. Très beau bureau, 15.000 p.c. à 13\$/p.c. 948-3909.

COURS DE FRANÇAIS, Cours de mise à niveau en français par Internet: plongpr@logix.net

542 MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE PRIVÉ, allemand, haut de gamme, universitaire. Claudia: 847-9090.

543 PSYCHOTHÉRAPIE

ORIENTATION PSYCHANALYTIQUE JACQUES RIPEL 272-4076.

PSYCHOTHÉRAPIE par psychologue. Entrevue d'évaluation gratuite. Tarifs ajustés. Ahuntsic & Rive-Sud. 389-5461.

544 CROISSANCE PERSONNELLE

ATELIER D'ÉCRITURE, 5, 6 et 7 sep. Sylvie Massicotte, auteure. 522-1429.

546 CARTOMANCIE, ASTROLOGIE

SADOU BAH, médium africain, spécialiste de tous les travaux occultes: chance, amour, réconciliation, affaires. Satisfaction garantie, résultats rapides. 342-3763.

552 SOCIÉTÉS, SPORTS, LOISIRS

SÉRÉNITÉ Dialogue avec l'autre de Dans le jardin du monde sur les Douze étapes vers la sérénité. Par Internet: plongpr@logix.net.

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

ENTREPRENEUR qualifié.

# À LA TÉLÉVISION

## NOS CHOIX

CE SOIR

Paule des Rivières

### BÊTES PAS BÊTES +

Une excellente émission pour les jeunes. Informatrice, amusante, intelligente.

Radio-Canada, 16h27

### ÉLECTIONS 97

Bernard Derome et Michel Cormier font le bilan des principaux événements de la journée dans la campagne électorale.

Radio-Canada, 18h30

### LES DERNIERS COLONS

Portrait de patrons, de missionnaires, de propriétaires terriens blancs qui ont pris racine au Zaïre et ont décidé d'y rester malgré les changements de régime.

Télé-Québec, 21h

| CANAUX | 16h30  | 17h00   | 17h30                   | 18h00                              | 18h30   | 19h00  | 19h30   | 20h00                               | 20h30  | 21h00                         | 21h30  | 22h00  | 22h30          | 23h00           | 23h30 |
|--------|--|---|-------------------------|------------------------------------|---|--|---|-------------------------------------|--|-------------------------------|--|--|----------------|-----------------|-------|
| 2      | Bêtes pas bêtes + (16:27) / 0340 (16:55)                             | Watatatow   | Fa Si La chanter        | Ce soir                            | Elections 1997 - Le Journal                                     | Jardin d'aujourd'hui                                       | Le Cirque du Soleil - Nouvelle Expérience (Possibilité d'un 6e match de hockey) | Enjeux                              | Le Téléjournal   | Le Point (22:25)              | Fa Si La chanter (23:01)   | Sport / Découverte (23:50)                     |                |                 |       |
| 4      | Claire Lamarche / Les filles, qu'avez-vous à nous reprocher? (16:00) | Les Amuse-gueules / Jean-Luc Brassard, Dany Turcotte, Pierre Légaré |                         | Le TVA                             | Piment fort / François Morency, Yves Pelletier, Gildor Roy      | Politiquement Colette                                      | Rira bien...  | Place Melrose                       | Les oiseaux se cachent pour mourir                     | Le TVA                        | chaBada / Nancy Dumais, Veronique Cloutier, Marie-Lise Pilote, André Montmorency | Le TVA Sports / Loteries (23:52) / Pub (23:58) |                |                 |       |
| 15     | Iris / Pacha   | Albert, le 5e mousquetaire  | La Maison de Quimzie    | Carmen Sandiego                    | Allô prof   | Québec plein écran   | Exploration   | Les Derniers Colons                 | Jeune autrement  | Christiane Charette en direct | Québec plein écran (23:24)   |  |                |                 |       |
| 2      | Les Simpson  | Le Grand Journal  | La Guerre des clans     | Flash / Guy Cloutier               | Reddy Reddy Go! / Serge Postigo, Marcel Leboeuf, Hélène Fouquet | Cinéma / L'OEIL PUBLIC (4) avec Joe Pesci, Barbara Hershey |   |                                     |  | Meurtre au premier degré      | Le Grand Journal   | Sports Plus                                    |                |                 |       |
| 5      | Family Matters   | The Simpsons  | Fresh Prince of Bel-Air | Newswatch                          | Behind the Ballot   | Hockey / Avalanche - Red Wings (6e match, si nécessaire)   |   |                                     |  | The National / CBC News       | News   |  |                |                 |       |
| 8      | Oprah (16:00)  | Funniest Videos   | Home Improv.            | Newsline                           | Wheel of...   | Jeopardy   | Cosby   | Home Improv.                        | Cybill   | Ink                           | Nikita   | CTV News                                       | Nightline      |                 |       |
| 12     | Rosie... (16:00)   | News  | ABC News                | Wheel of...                        | Jeopardy  | Champions of Magic   | ABC Mini Series / Murder One (2/3)  |                                     |  |                               | News   | Nightline (23:35)                              |                |                 |       |
| 22     | Home Videos  | Star Trek: Deep Space Nine  | News                    | CBS News                           | E.T.  | Cosby  | Murphy Brown  | Cybill                              | Ink  | Chicago Hope                  | News   | Late Show (23:35)                              |                |                 |       |
| 23     | Quinn (16:00)  | The Simpsons  | Seinfeld                | News                               | CBS News  | Wheel of...  | Jeopardy  |                                     |  |                               |  | The Tonight Show (23:35)                       |                |                 |       |
| 18     | Oprah (16:00)  | News  | Coach                   | News                               | CBS News  | Wheel of...  | Jeopardy  |                                     |  |                               |  | The Tonight Show (23:35)                       |                |                 |       |
| 5      | NBA Basketball / Match de la finale de conférence de l'Est (15:00)   |   |                         |                                    | NBC News  | Home Improv.   | Wheel of...   | Jeff Foxworthy                      | Cinéma / ABDUCTED: A FATHER'S LOVE (6) avec Chris Noth |                               |  | Cinéma / SUDDENLY (4)                          |                |                 |       |
| 33     | Kratt's Creat.   | Bill Nye  | C. Sandiego?            | Newshour                           | Nightly Bus.  | Trailside  | Eyewitness  | Wild World                          | The American Experience / Vietnam (1/10)               |                               |  | ... Knowledge                                  |                |                 |       |
| 57     | Bill Nye   | Wishbone  | Newton's Apple          | ITN News                           | Nightly Bus.  | Newshour   | Deadly Fuze   |                                     | 50 Years of Silence                                    | National Memorial Day Concert |  |  |                |                 |       |
| 6      | The Young and the Restless   | First / National News   |                         | E.T.                               | Married...  | Jeff Foxworthy   | Moloney   | Chicago Hope                        | News   | Sportsline                    |  |  |                |                 |       |
| 24     | Bookmice   | Polka / Star...   | Eric's World            | Pumped!                            | Inquiring Minds   | Italian Feast  | ...Gardens  | Studio 2                            | Kavanagh Q.C. / Not the Nine O'Clock News (22:45)      | Studio 2 (23:15)              |  |  |                |                 |       |
| TSN    | Golf / The Antigua Challenge   |   |                         | Sportsdesk                         | That's Hockey!  | Baseball / Rangers - Blue Jays                             |   |                                     |  |                               |  | Sportsdesk                                     |                |                 |       |
| RDS    | La Formule Indy Molson Export (15:30)                                |   |                         | Sports 30 Mag                      |   | Baseball / Mets - Expos                                    |   |                                     |  |                               |  | Sports 30 Mag                                  | Tout à fait... |                 |       |
| TVS    | Prix du Qc   | Journal suisse  | Pyramide                | Des Chiffres...                    | Studio Gabriel  | Journal FR2  |   | Le Château des Oliviers             | Savoir plus  |                               |  | Journal belge                                  | Studio Gabriel | Le Cercle de... |       |
| CF     | Mot  | Schtroumpfs   | Le Studio               | Joy, Naufragés                     | Radio Enfer   |  |   |                                     |  |                               |  |  |                |                 |       |
| MP     | M.v. (12:00)   | Hip Hop   | La Courbe               | Planète Rock                       | Les Bombes  | Le Mix   | 1 x 5   |                                     | Musique vidéo / Se poursuit jusqu'à 1h00.              |                               |  |  |                |                 |       |
| MM     | VideoF. (12:00)  | RapCity   | The Wedge               | Daily R.S.V.P.                     | MuchMegaHits  | Classic...   | Spotlight   | Big Ticket / Queen Live in Budapest | VideoFlow  |                               |  | Classic...                                     | Spotlight      |                 |       |
| SE     | Les Prémonitions de Lisa (16:40)                                     |   |                         | Drôles de combines (18:10)         |   |  |   | Jeux de pouvoir                     | Congo / Cinéma des effets (23:50)                      |                               |  |  |                |                 |       |
| YTV    | Sailor Moon  | Spiderman   | Secret World            | Casper                             | Shirley Holmes  | Flash Gordon   | Are You Afraid  | Beasties                            | Anti-Gravity   | Felix the Cat                 | Must Be Mad!   | Tarzan   | Catwalk        | Red Green Sh.   |       |
| RDI    | Au travail!  | Aujourd'hui   |                         | Sûreté du Qc                       | L'Édition intern.   | Capital Actions  | Grands Reportages   | Le Journal RDI                      | Maison neuve à l'écoute                                | Atlantique / Qc               | Décision 97  |  |                |                 |       |
| D      | Envahis. (16:00)   | Mission impossible  | Objectif Aventure       | Animalier / Otages du soleil (3/3) | Les Grandes Civilisations oubliées                              | Force brute  |   |                                     |  |                               |  | Cinéma / LE ROSSIGNOL...                       |                |                 |       |

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## CINÉMA

### AU PETIT ÉCRAN

#### L'ŒIL PUBLIC

(4) (The Public Eye) É.-U. 1992. Drama policier de H. Franklin avec Joe Pesci, Barbara Hershey et Stanley Tucci. A New York, dans les années 40, un photographe se laisse impliquer par une riche héritière dans une affaire opposant des gangsters.

TQS 20h

#### STARDUST MEMORIES

(3) É.-U. 1980. Comédie satirique réalisée et interprétée par Woody Allen avec Charlotte Rampling et Jessica Harper. Les ennuis d'un auteur de films à l'occasion d'un stage de discussion sur son œuvre.

CTV 0h35

#### THE UNBELIEVABLE TRUTH

(4) É.-U. 1989. Comédie de mœurs de H. Hartley avec Adrienne Shelly, Robert Burke et Christopher Cooke. Malgré le désaccord de son père, une jeune fille de 18 ans s'intéresse à un ex-détenu de retour dans sa ville natale.

CTV 1h

#### LES AMOUREUX DE MONTRÉAL

(4) Can. 1992. Documentaire de J. Girardeau. Le fascinant éclatement de l'univers architectural de Montréal.

Canal D 2h

TÉL.: 985-3344

## AVIS PUBLICS

FAX: 985-3340

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTRÉAL, NO: 212 608 686, 534 018 170. VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS HOULE LUCIE, SAISI. Le 5 juin 1997, à 12h00, au LIEU D'ENTRÉPOSAGE DU GARDIEN JUDICIAIRE au 150 RUE DUKE, en la ville de MONTRÉAL, district judiciaire de Montréal sera vendu par autorité de Justice, le véhicule du saisi en cette cause: - Véhicule automobile Chevrolet Chevette, 1984, plaque: 256 AZT, no série: 1G1AB08C5E112985, Montréal, le 22 mai 1997. LUC VALADE, H.J., DISTRICT DE MONTRÉAL, ÉTUDE VALADE ET ASSOCIÉS, 875-9111.

PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR MUNICIPALE MONTRÉAL, NO: 191 362 216. VILLE DE MONTRÉAL, SAISSANT VS LAROCHE RENÉ, SAISI. Le 5 juin 1997, à 12h00, au LIEU D'ENTRÉPOSAGE DU GARDIEN JUDICIAIRE au 150 RUE DUKE, en la ville de MONTRÉAL, district judiciaire de Montréal sera vendu par autorité de Justice, le véhicule du saisi en cette cause: - Véhicule automobile Dodge Ram, 1986, plaque: FL62607, no série: 2B75K10C3GR65342, Montréal, le 22 mai 1997. LUC VALADE, H.J., DISTRICT DE MONTRÉAL, ÉTUDE VALADE ET ASSOCIÉS, 875-9111.

**Hydro Québec**

**APPELS D'OFFRES ET SOUMISSIONS**

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels d'offres ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en composant un des numéros de téléphone suivants:

**Montréal et les environs: 840-4903**  
**Extérieur: 1-800-324-1759**

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 500-05-021235-963

COUR SUPÉRIEURE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

IN KOSPOR INC., ET FABRICE VIGOUREUX ET SANDRINE SOLIER, INTIMÉS

L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 196-281 au cadastre officiel de la Paroisse de Ste-Geneviève, circonscription foncière de Montréal.

Adresse: 5225, rue Des Cagex à Pierrefonds, province de Québec, H9J 3C4

En conséquence, il sera procédé à la vente aux enchères sous contrôle de justice de l'immeuble ci-dessus décrit le 11ème jour de juin 1997 à 14H00 (heures), au bureau des avocats, ARSENEAULT, JOSEPH, ST-GERMAIN, au numéro 465, rue St-Jean, suite 703, Montréal, Québec, H2Y 2R6.

**CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

1. La mise à prix est fixée à 90 500,00 \$;
2. L'adjudicataire prendra l'immeuble dans l'état où il se trouve au moment de l'adjudication et l'acquerra sans garantie aucune et à ses risques et périls, avec toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes (y compris les hypothèques);
3. En plus du prix de vente, l'adjudicataire devra aussi payer les frais de publication du certificat de vente et les taxes charges et impositions que l'officier chargé de la vente peut avoir l'obligation de percevoir lors de cette vente;
4. La requérante a le droit de se porter adjudicataire de l'immeuble lors de la vente aux enchères;
5. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquant à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis.

Toute personne intéressée à obtenir des informations additionnelles sur l'immeuble ou sur les conditions de la vente pourra le faire en communiquant avec le soussigné au (514) 397-9277.

Montréal, le 23 mai 1997

**JEAN-MARC GRENIER, HUISSIER DE JUSTICE,**  
personne nommée par le Tribunal

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 505-05-00393-975

COUR SUPÉRIEURE DANS L'AFFAIRE DE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

JEAN CLAUDE SARADJIAN ET NICOLE CHAMPAGNE ET LES GESTIONS ST-JURIN INC., INTIMÉS

NORCAM ÉLECTRIC INC. ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY, Mis en cause

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 300-177 au cadastre officiel de la Paroisse St-Joseph de Chamby, circonscription foncière de Chamby.

Adresse: 1525, 1528 et 1530 Gentilly, Chamby, province de Québec, J4W 1M9

En conséquence, il sera procédé à la vente aux enchères de l'immeuble ci-dessus décrit le 12 juin 1997 à 10H00, au 370, Chemin-Chambly, suite 200, ville de Longueuil, province de Québec, J4H 3Z6.

**CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

1. La vente se fera sans garantie et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Jean Claude SARADJIAN et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
2. La mise à prix est fixée à 128 000,00 \$;
3. Nul ne pourra être déclaré adjudicataire que s'il ne paie immédiatement à la personne désignée pour faire la vente, en argent ou par chèque visé le montant de 43 375,00 \$;
4. Lors de l'adjudication, l'adjudicataire doit verser, par chèque visé à l'ordre de «GRENIER & ASSOCIÉS EN FIDUCIARISME», ou en argent comptant le montant égal à 25 % de l'évaluation de l'immeuble, à savoir 42 375,00 \$;
5. Le transfert de propriété de l'immeuble vendu s'effectuera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession du bien vendu après ce paiement seulement;
6. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquant à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis.

Pour informations additionnelles sur l'immeuble ou sur les conditions de la vente, communiquer avec le soussigné au (514) 397-9277.

Montréal, le 23 mai 1997

**JEAN-MARC GRENIER, HUISSIER DE JUSTICE,**  
personne nommée par le Tribunal

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 505-05-00393-975

COUR SUPÉRIEURE DANS L'AFFAIRE DE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

JEAN CLAUDE SARADJIAN ET NICOLE CHAMPAGNE ET LES GESTIONS ST-JURIN INC., INTIMÉS

NORCAM ÉLECTRIC INC. ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY, Mis en cause

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 300-177 au cadastre officiel de la Paroisse St-Joseph de Chamby, circonscription foncière de Chamby.

Adresse: 1525, 1528 et 1530 Gentilly, Chamby, province de Québec, J4W 1M9

En conséquence, il sera procédé à la vente aux enchères de l'immeuble ci-dessus décrit le 12 juin 1997 à 10H00, au 370, Chemin-Chambly, suite 200, ville de Longueuil, province de Québec, J4H 3Z6.

**CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

1. La vente se fera sans garantie et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Jean Claude SARADJIAN et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
2. La mise à prix est fixée à 128 000,00 \$;
3. Nul ne pourra être déclaré adjudicataire que s'il ne paie immédiatement à la personne désignée pour faire la vente, en argent ou par chèque visé le montant de 43 375,00 \$;
4. Lors de l'adjudication, l'adjudicataire doit verser, par chèque visé à l'ordre de «GRENIER & ASSOCIÉS EN FIDUCIARISME», ou en argent comptant le montant égal à 25 % de l'évaluation de l'immeuble, à savoir 42 375,00 \$;
5. Le transfert de propriété de l'immeuble vendu s'effectuera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession du bien vendu après ce paiement seulement;
6. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquant à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis.

Pour informations additionnelles sur l'immeuble ou sur les conditions de la vente, communiquer avec le soussigné au (514) 397-9277.

Montréal, le 23 mai 1997

**JEAN-MARC GRENIER, HUISSIER DE JUSTICE,**  
personne nommée par le Tribunal

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 505-05-00393-975

COUR SUPÉRIEURE DANS L'AFFAIRE DE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

JEAN CLAUDE SARADJIAN ET NICOLE CHAMPAGNE ET LES GESTIONS ST-JURIN INC., INTIMÉS

NORCAM ÉLECTRIC INC. ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY, Mis en cause

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 300-177 au cadastre officiel de la Paroisse St-Joseph de Chamby, circonscription foncière de Chamby.

Adresse: 1525, 1528 et 1530 Gentilly, Chamby, province de Québec, J4W 1M9

En conséquence, il sera procédé à la vente aux enchères de l'immeuble ci-dessus décrit le 12 juin 1997 à 10H00, au 370, Chemin-Chambly, suite 200, ville de Longueuil, province de Québec, J4H 3Z6.

**CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

1. La vente se fera sans garantie et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Jean Claude SARADJIAN et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
2. La mise à prix est fixée à 128 000,00 \$;
3. Nul ne pourra être déclaré adjudicataire que s'il ne paie immédiatement à la personne désignée pour faire la vente, en argent ou par chèque visé le montant de 43 375,00 \$;
4. Lors de l'adjudication, l'adjudicataire doit verser, par chèque visé à l'ordre de «GRENIER & ASSOCIÉS EN FIDUCIARISME», ou en argent comptant le montant égal à 25 % de l'évaluation de l'immeuble, à savoir 42 375,00 \$;
5. Le transfert de propriété de l'immeuble vendu s'effectuera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession du bien vendu après ce paiement seulement;
6. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquant à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis.

Pour informations additionnelles sur l'immeuble ou sur les conditions de la vente, communiquer avec le soussigné au (514) 397-9277.

Montréal, le 23 mai 1997

**JEAN-MARC GRENIER, HUISSIER DE JUSTICE,**  
personne nommée par le Tribunal

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 505-05-00393-975

COUR SUPÉRIEURE DANS L'AFFAIRE DE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

JEAN CLAUDE SARADJIAN ET NICOLE CHAMPAGNE ET LES GESTIONS ST-JURIN INC., INTIMÉS

NORCAM ÉLECTRIC INC. ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY, Mis en cause

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 300-177 au cadastre officiel de la Paroisse St-Joseph de Chamby, circonscription foncière de Chamby.

Adresse: 1525, 1528 et 1530 Gentilly, Chamby, province de Québec, J4W 1M9

En conséquence, il sera procédé à la vente aux enchères de l'immeuble ci-dessus décrit le 12 juin 1997 à 10H00, au 370, Chemin-Chambly, suite 200, ville de Longueuil, province de Québec, J4H 3Z6.

**CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

1. La vente se fera sans garantie et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Jean Claude SARADJIAN et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
2. La mise à prix est fixée à 128 000,00 \$;
3. Nul ne pourra être déclaré adjudicataire que s'il ne paie immédiatement à la personne désignée pour faire la vente, en argent ou par chèque visé le montant de 43 375,00 \$;
4. Lors de l'adjudication, l'adjudicataire doit verser, par chèque visé à l'ordre de «GRENIER & ASSOCIÉS EN FIDUCIARISME», ou en argent comptant le montant égal à 25 % de l'évaluation de l'immeuble, à savoir 42 375,00 \$;
5. Le transfert de propriété de l'immeuble vendu s'effectuera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession du bien vendu après ce paiement seulement;
6. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquant à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis.

Pour informations additionnelles sur l'immeuble ou sur les conditions de la vente, communiquer avec le soussigné au (514) 397-9277.

Montréal, le 23 mai 1997

**JEAN-MARC GRENIER, HUISSIER DE JUSTICE,**  
personne nommée par le Tribunal

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 505-05-00393-975

COUR SUPÉRIEURE DANS L'AFFAIRE DE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

JEAN CLAUDE SARADJIAN ET NICOLE CHAMPAGNE ET LES GESTIONS ST-JURIN INC., INTIMÉS

NORCAM ÉLECTRIC INC. ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY, Mis en cause

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 300-177 au cadastre officiel de la Paroisse St-Joseph de Chamby, circonscription foncière de Chamby.

Adresse: 1525, 1528 et 1530 Gentilly, Chamby, province de Québec, J4W 1M9

En conséquence, il sera procédé à la vente aux enchères de l'immeuble ci-dessus décrit le 12 juin 1997 à 10H00, au 370, Chemin-Chambly, suite 200, ville de Longueuil, province de Québec, J4H 3Z6.

**CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

1. La vente se fera sans garantie et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Jean Claude SARADJIAN et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
2. La mise à prix est fixée à 128 000,00 \$;
3. Nul ne pourra être déclaré adjudicataire que s'il ne paie immédiatement à la personne désignée pour faire la vente, en argent ou par chèque visé le montant de 43 375,00 \$;
4. Lors de l'adjudication, l'adjudicataire doit verser, par chèque visé à l'ordre de «GRENIER & ASSOCIÉS EN FIDUCIARISME», ou en argent comptant le montant égal à 25 % de l'évaluation de l'immeuble, à savoir 42 375,00 \$;
5. Le transfert de propriété de l'immeuble vendu s'effectuera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession du bien vendu après ce paiement seulement;
6. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquant à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis.

Pour informations additionnelles sur l'immeuble ou sur les conditions de la vente, communiquer avec le soussigné au (514) 397-9277.

Montréal, le 23 mai 1997

**JEAN-MARC GRENIER, HUISSIER DE JUSTICE,**  
personne nommée par le Tribunal

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 505-05-00393-975

COUR SUPÉRIEURE DANS L'AFFAIRE DE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

JEAN CLAUDE SARADJIAN ET NICOLE CHAMPAGNE ET LES GESTIONS ST-JURIN INC., INTIMÉS

NORCAM ÉLECTRIC INC. ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY, Mis en cause

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 300-177 au cadastre officiel de la Paroisse St-Joseph de Chamby, circonscription foncière de Chamby.

Adresse: 1525, 1528 et 1530 Gentilly, Chamby, province de Québec, J4W 1M9

En conséquence, il sera procédé à la vente aux enchères de l'immeuble ci-dessus décrit le 12 juin 1997 à 10H00, au 370, Chemin-Chambly, suite 200, ville de Longueuil, province de Québec, J4H 3Z6.

**CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES**

1. La vente se fera sans garantie et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Jean Claude SARADJIAN et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la Loi;
2. La mise à prix est fixée à 128 000,00 \$;
3. Nul ne pourra être déclaré adjudicataire que s'il ne paie immédiatement à la personne désignée pour faire la vente, en argent ou par chèque visé le montant de 43 375,00 \$;
4. Lors de l'adjudication, l'adjudicataire doit verser, par chèque visé à l'ordre de «GRENIER & ASSOCIÉS EN FIDUCIARISME», ou en argent comptant le montant égal à 25 % de l'évaluation de l'immeuble, à savoir 42 375,00 \$;
5. Le transfert de propriété de l'immeuble vendu s'effectuera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession du bien vendu après ce paiement seulement;
6. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquant à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis.

Pour informations additionnelles sur l'immeuble ou sur les conditions de la vente, communiquer avec le soussigné au (514) 397-9277.

Montréal, le 23 mai 1997

**JEAN-MARC GRENIER, HUISSIER DE JUSTICE,**  
personne nommée par le Tribunal

Avis de vente aux enchères sous contrôle de justice

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 505-05-00393-975

COUR SUPÉRIEURE DANS L'AFFAIRE DE BANQUE NATIONALE DU CANADA, REQUÉRANTE

JEAN CLAUDE SARADJIAN ET NICOLE CHAMPAGNE ET LES GESTIONS ST-JURIN INC., INTIMÉS

NORCAM ÉLECTRIC INC. ET L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE CHAMBLY, Mis en cause

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente sous contrôle de justice et aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit:

Le lot numéro 300-177 au cadastre officiel de la Paroisse St-Joseph de Chamby, circonscription foncière de Chamby.

Adresse: 152

## MUSIQUE CLASSIQUE

Spectacle  
douloureux

Les commanditaires ont envahi les programmes de concert, ont obtenu que des événements ou des amphithéâtres portent leurs noms, que les acteurs de cinéma consomment leurs boissons gazeuses à l'écran ou portent leurs chaussures de course avec la marque bien en vue devant la caméra. Ne restait plus qu'une chasse gardée à investir: la scène elle-même. L'opérette *La Belle de Cadix* et *Air Canada*, sans scrupules, ont franchi le Rubicon.

Louise Leduc  
Le Devoir

Pour une fois qu'une opérette, *La Belle de Cadix* en l'occurrence, tenait l'affiche à Montréal, notre critique François Tousignant s'est fait un devoir d'y assister et de me sommer d'en faire autant. Nous voici donc au théâtre Saint-Denis, prêts à entendre le roi de l'opérette, celui qui a fait les belles heures du théâtre Le Châtelet, à Paris: José Todaro.

C'est la critique que vous avez ratée, comme il arrive parfois par manque d'espace dans le journal ou à cause d'un gros événement qui l'emporte sur de plus mineurs. Le titre de cette critique morte au feuillet? Tchic-a-tchic-a-tchic, aïe, aïe, Aïe!

Qu'avait-elle donc de si douloureux ce spectacle de cette obscure Académie nationale de l'opérette? Passons sur «les couleurs des costumes, d'un goût pire que ce qu'on voyait au canal 10 au début de la télé couleur», comme me chuchota ce soir-là François pour évoquer cette palette de couleurs défilant sur la scène au gré des innombrables changements de costumes. Passons aussi sur l'affreuse amplification, sur de douteux arrangements musicaux. Mais ne passons pas sur cette scène où les comédiens se retrouvent présumément à l'aéroport, pour un vol de Nice-Cadix.

Avant de voir apparaître le décor de scène, tout devient noir dans cette salle du théâtre Saint-Denis pour mieux mettre en lumière l'éclairage fait sur deux grosses «choses» aux formes de l'unifolié, suspendues côté cour et côté jardin de la scène.

«Qu'est-ce que c'est que cela?» me demande François. *Les drapereaux de Sheila Capps?*

— On dirait plutôt le sigle d'Air Canada.

L'action reprend dans l'aéroport où, là, deux pancartes stratégiquement placées sur la scène mettent encore en avant le généreux commanditaire, carrément intégré à l'action. Nous ignorions qu'Air Canada offrait une liaison Nice-Cadix...

Au verso du programme (vendu 3 \$ pour un ratio contenu rédactionnel/publicitaire de moins de 3 %), une seule publicité, celle d'Air Canada.

Visiblement, ce soir-là, Air Canada, qui a par ailleurs obtenu qu'une série de concerts de l'Orchestre symphonique de Montréal porte son nom, voulait que chacun le sache: il était le commanditaire principal de *La Belle de Cadix*.

Tchic-a-tchic-a-tchic, aïe, aïe, Aïe...

## Chut!

Le rideau tombe cette semaine sur la saison hivernale de l'Orchestre symphonique de Montréal. Pour ses derniers concerts, ce soir et demain, Charles Dutoit dirigera le *Resurrexit* et le *Requiem*, de Berlioz. *Le Requiem* a été entendu trois fois à l'OSM: en 1972, en 1990 et en 1993.

Ces derniers concerts permettront à l'OSM de mettre la dernière main à ces œuvres qu'il enregistrera au cours de la semaine, pour l'étiquette Decca London. Contrairement à l'habitude, l'OSM n'enregistrera pas à Saint-Eustache mais bien à l'église de Saint-Jérôme, plus grande et plus apte à accueillir l'orchestre et le chœur. La direction de l'OSM se fait discrète sur les heures d'enregistrement, de peur que les gens du coin ne soient tentés de venir observer les allées et venues des musiciens qui seront en plein travail.

## Quatre chanteurs primés

L'Opéra de Montréal vient d'annoncer les noms des quatre gagnants de bourses variant de 1000 \$ à 2000 \$. Les lauréats, membres de l'Atelier lyrique, sont le ténor Michel Corbelli, le Borsari du dernier *Rigoletto*; la mezzo-soprano Anne Marie Hoover, qui a interprété Barena dans *Jenufa* et la *sorella infermiera* dans *Suor Angelica*; la basse Alain Coulombe, Le Conte di Ceprano dans *Rigoletto* et la soprano Ingrid Mankhof, que l'on a aussi entendue cette année dans *Rigoletto*, *Suor Angelica* et *Jenufa*.

## Quelques concerts cette semaine

**Mercredi:** l'ensemble Amati propose une «aventure italienne», avec le ténor Perry Canestrari. Au programme: des extraits d'opéras de Rossini, Respighi, Vivaldi, Puccini et Verdi, des airs napolitains et des musiques de film, sous la direction de Raymond Dessaints. À la salle Pierre-Mercure, à 20h.

**Jeu:** au Festival de musique de chambre de Montréal — vous savez, ce festival, là haut sur la montagne — les violonistes Violaine Melançon et Ida Levin, les altistes Yitshak Schotten et Luc Beauchemin, les violoncellistes Antonio Lypsy et Denis Broit, de même que le pianiste Seth Knopp mettront à l'honneur Schubert, Mendelssohn et Brahms. Au chalet de la montagne, à 20h.

## EN BREF

## Le Louvre est fermé

(AP) — Le Musée du Louvre, à Paris, restait inaccessible hier pour la quatrième journée consécutive, en raison d'une grève des gardiens de nuit qui bloquent l'entrée, située sous la Pyramide. Les grévistes protestent contre «la détérioration de leurs conditions de travail», et notamment la suppression de deux jours de congés. Ils demandent l'ouverture de négociations avec la direction sur le problème des sureffectifs dans l'établissement public. Réunis hier chaque matin en assemblée générale, les gardiens de nuit ont reconduit leur mouvement.

## THÉÂTRE

## Portrait d'artiste d'une grande justesse

LES TROIS DERNIERS JOURS  
DE FERNANDO PESSOA

D'après le récit de Antonio Tabucchi. Traduction: Jean-Paul Manganaro. Une production du Théâtre UBU en coproduction avec le Théâtre national Dijon Bourgogne et Fundação Calouste Gulbenkian (Lisbonne). Mise en scène et adaptation: Denis Marleau. Scénographie: Zaven Paré. Musique: John Rea. Éclairages: Guy Simard. Avec Paul Savoie, Daniel Parent et Daphné Thompson.

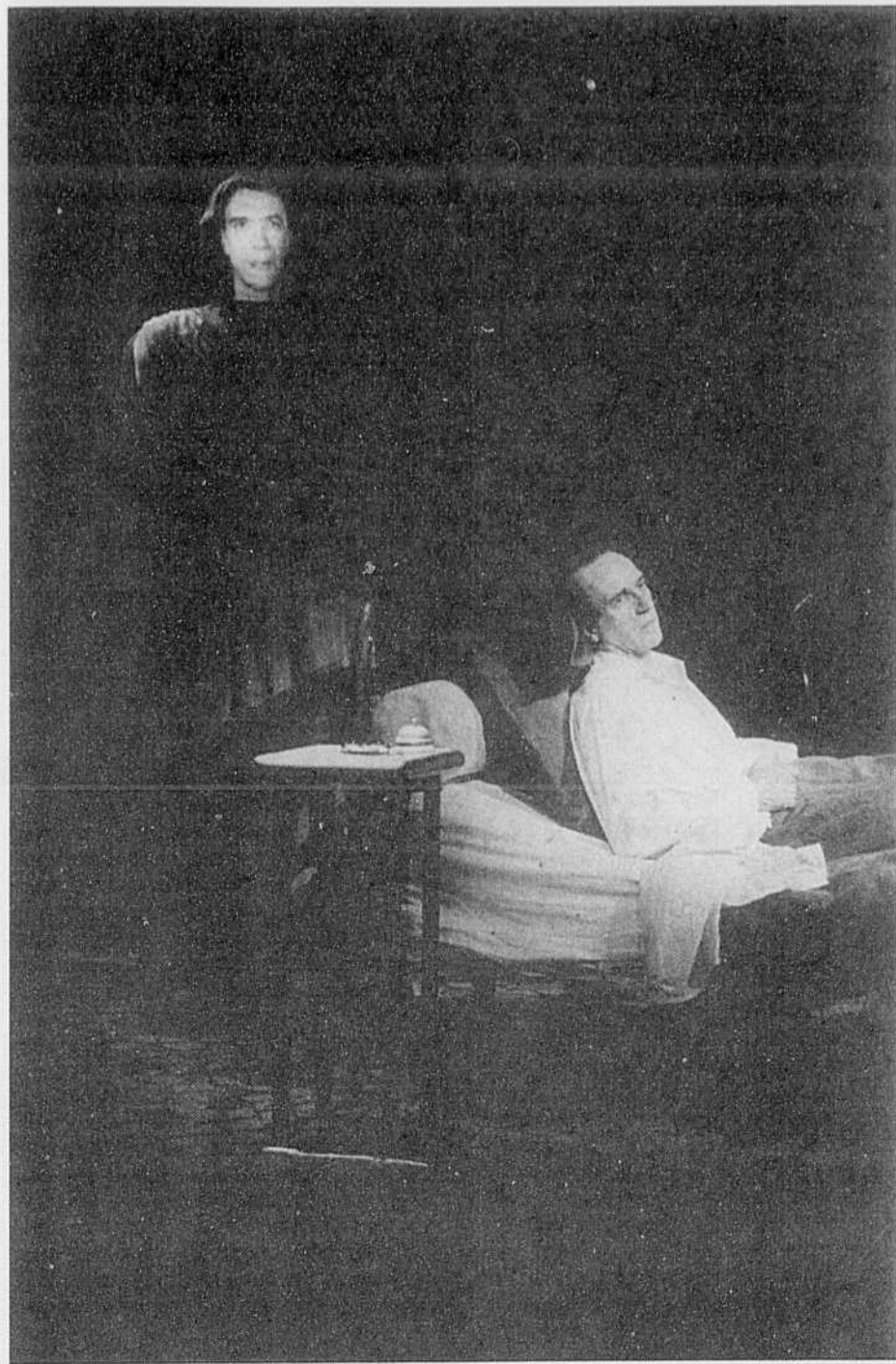
## HERVÉ GUAY

On ne le dira jamais assez: Fernando Pessoa est l'un des grands écrivains du XX<sup>e</sup> siècle. Pour ma part, je n'oublierai jamais le choc que fut pour moi son poème, *Bureau de tabac*. Quelques dizaines de lignes que j'échangerais contre presque tous les livres que j'ai lus. Et dire que Pessoa n'a pas écrit une seule œuvre mais plusieurs qu'il a confiées à divers hétéronymes, se contentant pourtant aux yeux du monde de la plus discrète de toutes, celle de correspondant commercial d'un certain nombre de sociétés maritimes. À sa mort, en 1935, il n'a pas cinquante ans, ce qui ne l'empêche nullement de laisser inédits 40 000 feuillets, relégués dans une malle obscure.

Guidé par l'écrivain italien Antonio Tabucchi, l'un des défenseurs et commentateurs les plus avisés du maître portugais, Marleau lui rend à son tour hommage par un spectacle d'une austérité et d'un dépouillement extrêmes. Une cérémonie des adieux à la fois fidèle et légèrement ironique si on la compare au récit imaginé par l'auteur des *Trois Derniers Jours de Fernando Pessoa* auquel Marleau, notons-le, a retranché le sous-titre *Un délire*. Tout simplement parce que cela ne correspond pas à l'univers que le metteur en scène a recréé.

En effet, ce dernier a pris quelques distances avec Tabucchi, essentiellement pour restituer par des moyens théâtraux ces trois nuits où Pessoa rencontre les principales «voix qui parlaient en lui». Ce dédoublement multiple, Marleau le rend essentiellement à l'aide de deux acteurs. Ceux-ci interprètent tour à tour le poète divagant dans son lit de fer ou l'un de ses doubles, le visage et la voix déformés, méconnaissables ou non, du comédien Paul Savoie (excellent) servant de repère dans ce rituel en forme de retour aux sources du théâtre.

Sont ainsi convoquées cinq des multiples identités auxquelles Pessoa a prêté sa plume. Bernardo Soarès, bien sûr, auteur du *Livre de l'intranquillité*, Alvaro de Campos, chantre du décadentisme, du modernisme, du futurisme puis du nihilisme, Alberto Caeiro, homme solitaire et contemplatif qui écrivit des poésies élégiaques et ingénues, Ricardo Reis, poète sensiste et néo-classique, ainsi que Antonio Mora, philosophe un peu sonné qui appe-



JOSÉE LAMBERT

Une scène de la pièce *Les Trois Derniers Jours de Fernando Pessoa*.

lait de ses vœux le retour d'une pluralité de dieux.

En clair, Marleau se livre ici à un théâtre psychique, un théâtre du moi éclaté qui laisse parler la situation et se dilater le temps afin de s'adresser, par delà l'intellect que la forme qu'il emploie séduit, à l'âme; cette âme que Pessoa traquait par les sensations en une phrase tout en clair-obscur. Et de fait, nul effet qui ne soit «songé» dans ces méditations fantomatiques, et qui ne prenne en compte les sinuosités d'un esprit innombrable.

Curieusement, ce Pessoa éthéré et statique s'avère sans doute le spectacle le plus charnel de Marleau, celui où il fait le plus

volontiers appel à tous les sens, essentiellement par le truchement d'une voix cavernue modulée dans le couchant. Une image que j'utilise à dessein dans la mesure où elle correspond vaguement au crescendo dramatique qu'impose Marleau pour qu'à la fin tombent comme des feuilles les paroles que Tabucchi a mises dans la bouche de Pessoa mourant.

Qu'on me pardonne de n'en citer que des bribes. «Il est temps de quitter ce théâtre d'images que nous appelons notre vie [...] Si vous saviez les choses que j'ai vues avec les lunettes de l'âme [...] J'ai été moi-même et les autres, tous ceux que je pouvais être, j'ai connu les honneurs et les déshonneurs, les

## THÉÂTRE

## Séduisant manège

## TINKA'S NEW DRESS

Texte, confection des marionnettes et interprétation: Ronnie Burkett. Musique créée et interprétée par Cathy Nosaty. Conception d'éclairage: Brian Kerby. Présenté au FTA par le Ronnie Burkett Theatre of Marionettes à la Cinquième Salle de la Place des Arts jusqu'au 26 mai.

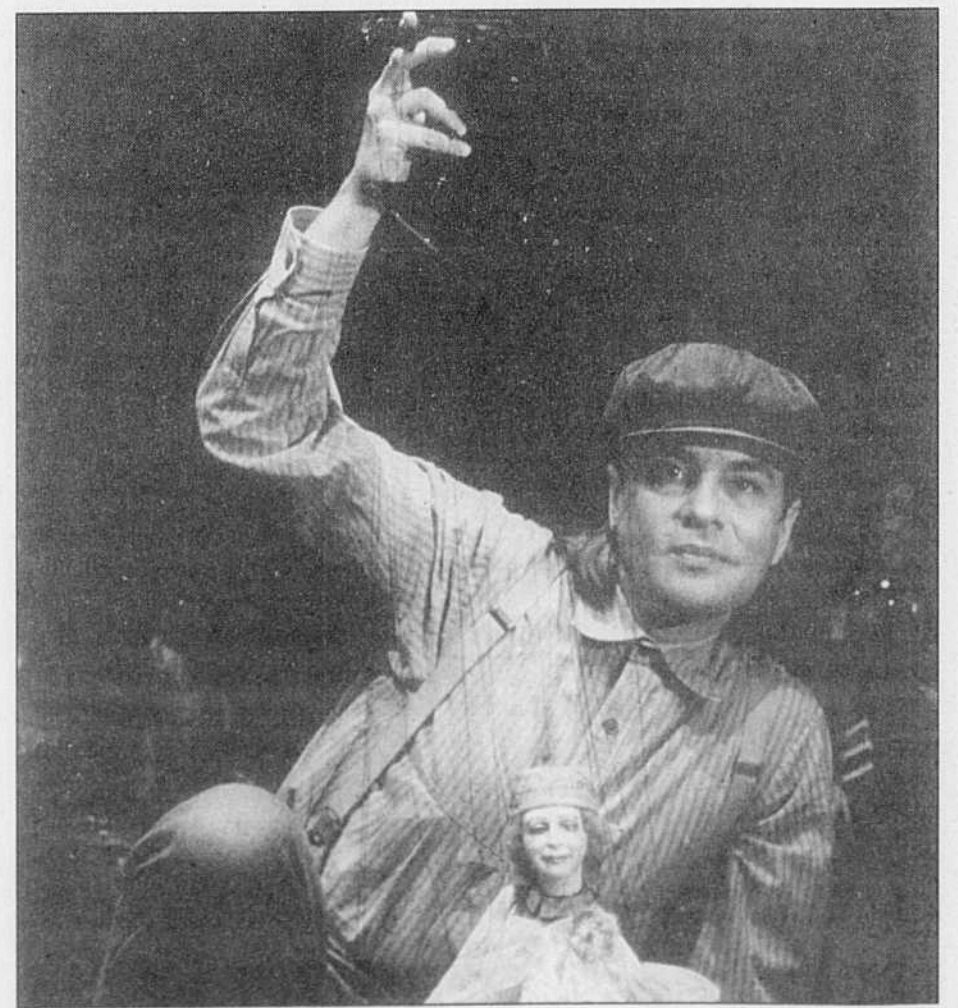
## SOLANGE LÉVESQUE

*Tinka's New Dress* est le fruit du génie de Ronnie Burkett, un artiste albertain internationalement connu qui a imaginé et fabriqué les 37 marionnettes participant à son spectacle.

Véritable virtuose de la subtilité et du naturel dans l'animation de ses poupées à fils, Burkett s'avère aussi un formidable comédien et improvisateur qui fait habilement participer son public et interprète lui-même les 18 personnages de l'histoire de Tinka et de son frère Carl, deux marionnettistes. Un manège à l'ancienne lui tient lieu de décor et sert de support aux marionnettes qui, entre leurs tours de piste, sont assises sur les chevaux et animaux du manège.

L'histoire imaginée par Burkett à partir des marionnettistes protestataires tchèques qui utilisaient leurs spectacles pour faire entendre une pensée subversive à l'époque de la domination nazie permet à l'artiste de jouer avec la mise en abyme et d'introduire, au sein de son propre spectacle, le *Franz & Schnitzel Show* avec deux clowns blancs: Franz, le grand pervers désabusé, et Schnitzel, le petit sympathique qui voudrait voler mais constate qu'il n'a pas d'ailes et qui se demande pourquoi son Créateur (regard interrogateur et ambigu à Burkett, là-haut) le «manipule» ainsi. Ces deux compères ont des discussions aussi tordantes qu'absurdes (farcies de doubles sens bien relevés) sur la gauche et la droite, la politique, le sexe, l'amour, le théâtre, etc. À un moment donné, on les verra manipulés eux-mêmes par une marionnette!

Comme dans le film *Cabaret*, ces scènes burlesques et satiriques se jouent sur fond de drame; à travers des silences savamment ménagés, une musique évoca-



CYLLA VON TIEDEMANN

Le marionnettiste Ronnie Burkett

trice, des bruits soudains, des injonctions émanant d'un inquietant Bien Commun dans les haut-parleurs, on sent monter l'oppression qui va mener à la tragédie.

Poussant aux confins de l'illusion et de la perfection l'art de la marionnette à fils, *Tinka's New Dress* est une œuvre touffue où s'entremêlent avec intelligence drame et comédie, improvisation, pamphlet et interrogation philosophique au service de l'argument.

En parallèle, c'est un appel à ne pas nous laisser manipuler (justement!) que nous lance Burkett, fonçant sur les préju-

gés, fustigeant les oppressions, égratignant au passage les acteurs de l'actualité politique.

Le spectacle offre donc plusieurs sources d'intérêt: ne serait-ce que pour la saisissante beauté des marionnettes réalistes et de leurs costumes, pour le respect avec lequel l'artiste les touche, le soin qu'il prend à leur donner vie et l'étonnante dextérité de ses mains sur le croix de manœuvre (un musicien à son instrument!), il vaut le déplacement. Les spectacles du Canada anglais invités au FTA ont souvent déçu; celui-là ravit!

Au programme  
aujourd'hui

10h30 Théâtre Du Maurier/ Monument National

Lectures francophones (CEAD): table ronde sur les dramaturgies française et d'Afrique francophone.

12h30 Monument-National/ Théâtre Du Maurier

Lancement d'un coffret québécois aux Éditions Lansman (Belgique).

19h Place des arts/5<sup>e</sup> salle

Dernière occasion de voir *Tinka's New Dress* (Canada).

20h55 Prince  
Or avec Pol Pelletier (Québec)

20h Agora de la danse  
*Les Trois Derniers Jours de Fernando Pessoa* Théâtre UBU (Québec)

19h Espace Libre  
Rencontre: Conseil Québécois du Théâtre

21h30 Monument-National/Théâtre Du Maurier

Cabaret du Festival (entrée gratuite)  
Au programme: *Tango*, chanson française (spectacle à 23h)  
Didier Dumoutier (accordéoniste)  
Christine Fortin (flûtiste)  
Info-Festival: (514) 871-9974.